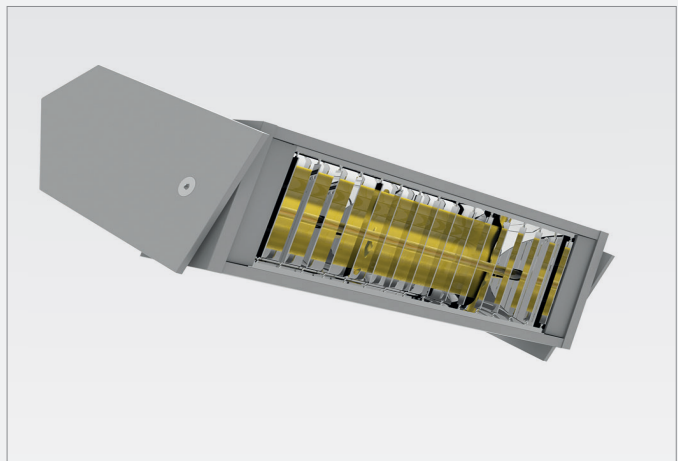
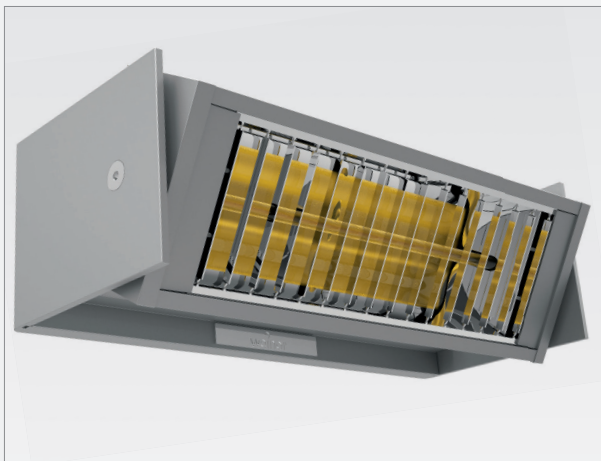


weinor



Tempura Quadra

Heizsystem für Terrassen | Warmtestraler voor terrassen
Heating system for patios | Système de chauffage pour terrasses

- | | | | |
|----|--|--|--|
| de | Gebrauchsanleitung für den Benutzer | | Montageanleitung für das Fachunternehmen |
| nl | Gebruiksaanwijzing voor het gebruiker | | Montagehandleiding voor het vakbedrijf |
| en | Directions for use for the user | | Instructions for assembly for the specialist retaile |
| fr | Notice d'utilisation pour l'utilisateur | | Instructions de montage pour l'entreprise spécialisée |



121070-0000



www.tuv.com
ID 1111219459



de Inhalt

AAllgemeines, Sicherheitshinweise	2
Informationen zum Produkt	3
Symbole und Darstellungsmittel	10
Funkfernbedienung	11
Befestigungsmöglichkeiten	12
Technische Daten, Mindestabstände / Sicherheitsbereiche	13
Montage Tempura Quadra Universal	14
Montage an einer weinor Opal Design II	17
Tempura Quadra platzieren / verschieben	18
Schwenken und neigen	19
Montage mit der „Halterung 260“	19
Schaltpläne	21
Funktionsprüfung durchführen, Übergabe	22
Bedienung und Gebrauch	23
Reinigung und Pflege	24
Wartung – Infrarotstrahler wechseln	25
Funktionsstörungen – FAQ	30
Entsorgung	32
EU-Konformitätserklärung	33

de Allgemeines**Zielgruppen**

Der Anleitungsteil zum **Gebrauch der Tempura Quadra** richtet sich an Personen, die das Produkt betreiben, nutzen, bedienen und pflegen.

- Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise!
- Instruieren Sie bei Bedarf weitere Personen (z. B. Besucher, Mieter etc.) in Bezug auf:
 - die korrekte Bedienung und Nutzung,
 - die bestimmungsgemäße Verwendung
 - die regelmäßige Reinigung und Pflege des Produktes!
- Bewahren Sie die produktbegleitenden Dokumente an einem sicheren und im Bedarfsfall leicht zugänglichen Ort auf!
- Stellen Sie sicher, dass der Elektroheizstrahler nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können! Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb von deren Reichweite auf!

Anweisungen zur Montage und Wartung in dieser Anleitung richten sich an geschulte Monteure und zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tempura Quadra ist ein Elektroheizstrahler für den Außenbereich, welcher nur als solcher eingesetzt werden darf. Die Ausführungsoption Tempura Quadra „Universal“ ist für die Wandmontage konzipiert. Die Ausführungsoption Tempura Quadra „Opal“ ist ausschließlich für die Montage an einer Weinor Opal Design II Markise (ohne Volant) konzipiert. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen und Beschädigungen führen und ist nicht zulässig. Unzulässige Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantieansprüche. Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mit mangelndem Wissen dürfen die Tempura Quadra nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Tempura Quadra zu benutzen ist. Die Tempura Quadra ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Deshalb darf die Tempura Quadra nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet!

de Sicherheitshinweise**Erklärung der Sicherheitszeichen**

		
Warnung! Stromschlaggefahr!	Vorsicht! Gefahr von Personenschäden!	Achtung! Produkt- und Sachschäden!

⚠ Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!

Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100 zulässig!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, um eine Stromschlaggefahr abzuwenden!
- Eine Elektrische Installation oder Reparatur darf nur durch eine berechtigte Elektrofachkraft gemäß VDE 100 erfolgen!
- Elektroanschlüsse während der Montage vom Stromnetz trennen!
- Elektrischer Festanschluss darf nur an Leistungsnetze mit allpoliger Trennvorrichtung und mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungsweite erfolgen!
- Anlage nur anschließen, wenn Angaben am Produkt hinsichtlich Spannung, Frequenz und Leistung mit der Stromquelle übereinstimmen!
- Heizung bei Demontage oder bei einem Röhrenaustausch (Infrarotstrahler) immer vom Stromnetz trennen.
- Vor dem Reinigen Stromzufuhr über allpolige Trennvorrichtung abschalten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Heizung gelangen.
- Änderungen an dem temperaturbeständigen Silikonkabel, welches am Gerät verschraubt ist, sind nicht zulässig.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen abzuwenden.

⚠ Vorsicht! Gefahr von Personenschäden oder Verbrennungen!

- Beachten Sie, dass die Montagehöhe der Heizung mindestens 1,80 m* beträgt!
- Achten Sie auf anwesende Kinder und schutzbedürftige Personen, die Gefahren von Hitzeentwicklung und heißer Produktkomponenten nicht richtig einschätzen können!
- Beaufsichtigen Sie anwesende Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen und halten Sie unbeaufsichtigte Kinder (jünger als 3 Jahre) fern!
- Kinder (3 – 8 Jahre) dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, vorausgesetzt, sie werden dabei beaufsichtigt, haben eine Unterweisung zum Gebrauch des Gerätes erhalten, und dabei die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstanden (ein in seiner normalen Gebrauchslage platziertes und installiertes Gerät vorausgesetzt)!
- Kinder (3 – 8 Jahre) dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, nicht das Gerät regulieren und das Gerät nicht reinigen oder warten**!
- Vorsicht! Akute Verbrennungsgefahr! Berühren Sie keineswegs das Heizungsgehäuse, sowie das Schutzgitter während des Betriebs und unmittelbar nach dem Betrieb!
- Vorsicht! Brand- und Verpuffungsgefahr! Verwenden Sie keine entflammaren Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Spiritus o.ä.)!
- Vorsicht! Längerer Blick auf den Infrarotstrahler kann zu Augenschäden führen! Vermeiden Sie es, in die angeschalteten Lampen zu sehen!

⚠ Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung und Bedienung der Anlage!

- Verwenden Sie geeignete Montage- und Befestigungsmaterialien (Dübel, Kleber etc.) entsprechend der bauseitigen Gegebenheiten und Traglasten, um eine sachgemäße Befestigung sicherzustellen!
- Platzieren und montieren Sie die Heizung nicht unterhalb von Steckdosen, Verteilerdosen o.ä.!
- Montieren Sie den Schalter zum Ein- und Ausschalten der Heizung immer im Sichtbereich der Heizung oder kennzeichnen Sie diesen deutlich!

- Montieren Sie die Heizung nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen.
- Montieren Sie die Heizung nicht an Markisen**** mit Volant oder mit Volant Plus***!
- Stellen Sie sicher, dass alle Werkstoffe im Umfeld des Heizstrahlers über die sich daraus ergebenden, erforderlichen Eigenschaften verfügen (Bestätigung durch Herstellerangaben oder durch Messungen)!
- Fassen Sie den Infrarotstrahler niemals direkt an. Die Lebensdauer des Strahlers wird dadurch verkürzt. Wischen sie den Strahler mit einem weichen Tuch ab, um Fettrückstände komplett zu entfernen, falls es zu einem Hautkontakt gekommen ist!
- Lassen Sie die Heizung während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!

) Bei der Montage an einer Markise bestimmt die Markisenbauhöhe die Anbringungshöhe des Heizgerätes. Die Montagehöhe der Heizung muss dabei mindestens 1,80 m betragen!

***) Bei der Wartung durch den Benutzer.

****) Ausnahme: Eine Steuerung stellt sicher, dass immer zuerst die Markise ausfährt und dann der Volant Plus bzw. der Volant Plus immer zuerst einfährt und dann die Markise. So werden Sicherheitsabstände immer eingehalten.

*****) Das Anbringen der Tempura Quadra an einer Markise bezieht sich auf die weinor Opal Design II/LED.

de Informationen zum Produkt

Holzvertäfelungen an Wand können auch bei sachgemäßer Montage durch die Wärmeentwicklung des Gerätes nachdunkeln!

IT-Sicherheit / Cybersecurity

Dieses Produkt kann Antriebs- und Steuerungskomponenten mit digitalen Schnittstellen enthalten. Die Bewertung möglicher Cybersecurity-Risiken wurde im Rahmen der Risikobeurteilung gemäß Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 durchgeführt. Die IT-Sicherheitsfunktionen der eingesetzten Antriebs- und Steuerungskomponenten sind der jeweiligen Herstellerdokumentation zu entnehmen.

Der Betreiber ist verantwortlich für:

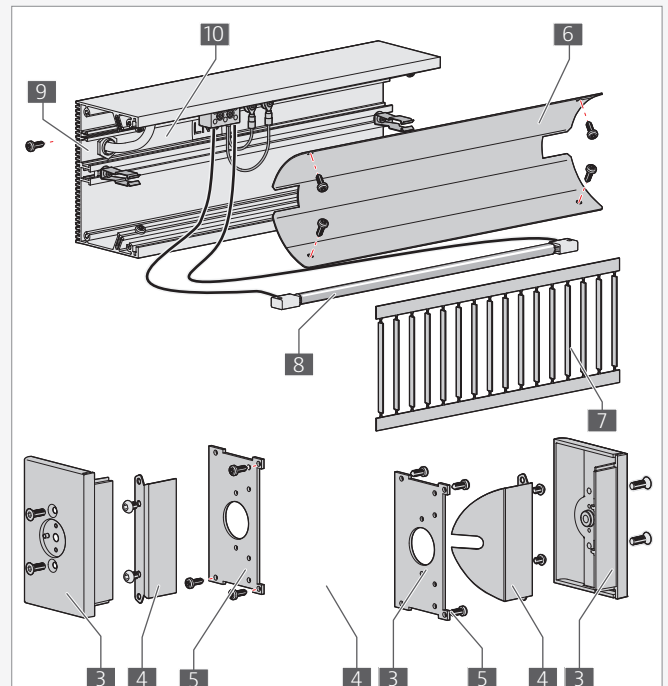
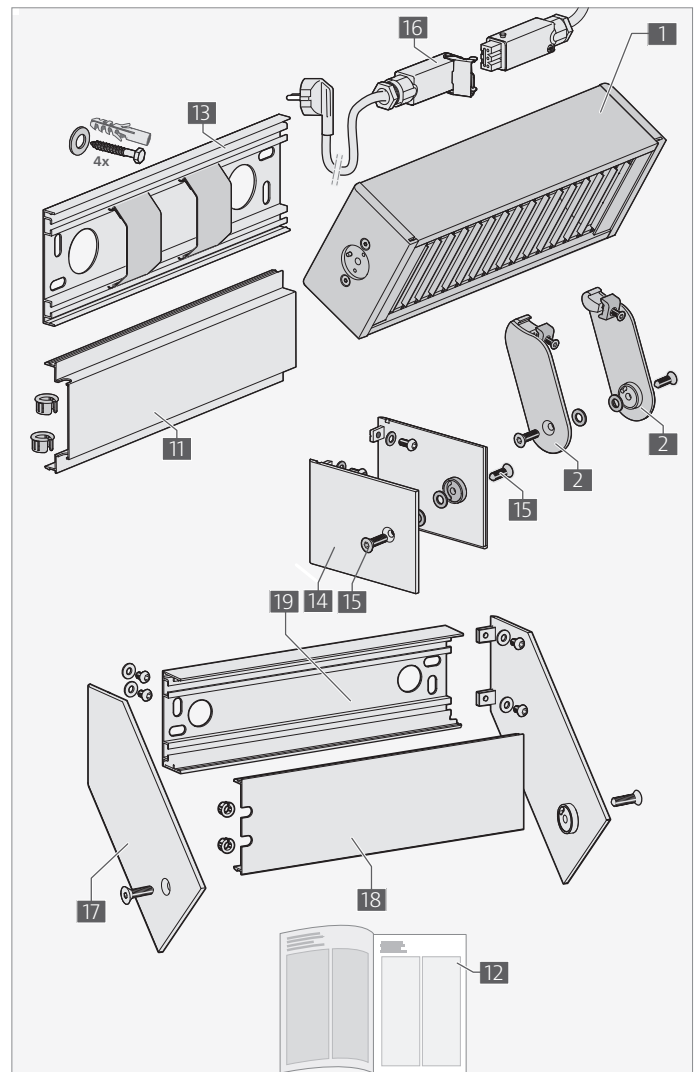
- die Absicherung der Netzwerkinfrastruktur gegen unbefugten Zugriff,
- die Verwendung sicherer Zugangsdaten,
- die Durchführung von Software- bzw. Firmware-Updates gemäß Herstellerangaben.

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich das Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der in der EG-Konformitätserklärung aufgeführten Richtlinien und Normen.

Produktübersicht und Lieferumfang

1	Gehäuse Tempura Quadra komplett
2	Opal-Arme links/rechts *
3	Kopfplatte außen (rechts, inkl. Senkschrauben)
4	Seitenreflektor
5	Innenkopfplatte (rechts, inkl. Flach-Blechschraben)
6	Reflektor
7	Gitter
8	Infrarotstrahler
9	Clip
10	Porzellanklemme
11	Blendenprofil mit 2x Kabeltülle **
12	Montage-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung
13	Wandanschlussprofil mit 2x Gummibändern 85x60 **
14	Arme universal links/rechts **
15	Sechskantschraube M8 x 22
16	Netzanschlussleitung mit Hirschmannstecker, STAS 3/ Stak 3
17	Arme für Halterung 260 links/rechts ***
18	Blendenprofil für Halterung 260 mit 2x Kabeltülle ***
19	Wandanschlussprofil für Halterung 260 ***



*) Option Tempura Quadra

***) Option Tempura Quadra Universal

*****) Option Tempura Quadra mit Halterung 260

(nl) Inhoudsopgave

Algemeen, Veiligheidsinstructies, Informatie over het product	5
Symbolen en representatiemiddelen	10
Raadloze afstandsbediening	11
Bevestigingsopties	12
Technische gegevens,	13
Minimale afstanden / veiligheidsgebieden	13
Montage Tempura Quadra Universeel	14
Monteer op een weinor Opal Design II	17
Tempura Quadra plaatsen / verschuiven	18
Draaien en hellen, Montage met de „Houder 260“	19
Aansluitschema's	21
Functiecontrole uitvoeren, Oplevering	22
Bediening en gebruik	23
Reiniging en onderhoud	24
Onderhoud – Infraroodstraler vervangen	25
Functionele stoornissen – FAQ	30
Verwijdering	32
EU-conformiteitsverklaring	33

(nl) Algemeen**Doelgroep**

Dit deel van de handleiding voor **het gebruik van de Tempura Quadra** is bestemd voor personen die het product bedienen, gebruiken, hanteren en onderhouden.

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en neem de inhoud en veiligheidsinstructies in acht!
- Instrueer indien nodig andere personen (bijv. bezoekers, huurders enz.) met betrekking tot:
 - de correcte bediening en het correcte gebruik,
 - het reglementair gebruik,
 - de regelmatige reiniging en het onderhoud van het product!
- Bewaar de bij het product behorende documentatie op een veilige en indien nodig gemakkelijk toegankelijke plaats!
- Zorg ervoor dat de elektrische warmtestraler niet wordt bediend door kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden die de gevaren van verkeerd gebruik niet correct kunnen inschatten! Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten hun bereik!

De instructies voor montage en onderhoud in deze handleiding zijn bestemd voor opgeleide monteurs en erkende elektrotechnische vakmensen overeenkomstig VDE 100.

Reglementair gebruik

De Tempura Quadra is een elektrische warmtestraler die alleen als zodanig mag worden gebruikt. De uitvoeringsoptie Tempura Quadra „Universeel“ is ontworpen voor de wandmontage. De uitvoeringsoptie Tempura Quadra „Opal“ is uitsluitend ontworpen voor de montage op een weinor zonnesherm Opal Design II (zonder volant). Misbruik kan gevaar en beschadiging tot gevolg hebben en is verboden. Ontoelaatbare veranderingen aan het product doen de eventuele aanspraak op garantie vervallen. De Tempura Quadra mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of te weinig ervaring en/of kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of instructies van deze persoon ontvangen, hoe de Tempura Quadra gebruikt dient te worden. De Tempura Quadra is niet uitgerust met een inrichting voor de regeling van de kamertemperatuur. Daarom mag de Tempura Quadra niet in kleine ruimtes worden gebruikt die door personen bewoond worden die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij een continue bewaking gegarandeerd is!

(nl) Veiligheidsinstructies**Verklaring van de veiligheidssymbolen**

		
Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!	Voorzichtig! Gevaar voor letsel!	Let op! Kans op materiële schade!

⚠ Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!

Een elektrische installatie of reparatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien volgens VDE 100!

- Neem de waarschuwingen in acht om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Koppel de elektrische aansluiting tijdens de montage los van het voedingsspanningsnet!
- Elektrische vaste aansluiting alleen aansluiten op voedingsnetten met scheidingsinrichting over alle polen en met minimaal 3 mm contactopening!
- Installatie alleen aansluiten, wanneer de specificatie op het product voor wat betreft spanning, frequentie en vermogen kloppen met die van de stroombron!
- De warmtestraler bij demontage of bij een vervanging van buizen (infraroodstraler) altijd scheiden van het stroomnet!
- Voorafgaand aan de reiniging de stroomtoevoer uitschakelen via een scheidingschakelaar voor alle polen!
- Voorkom dat vloeistoffen in de warmtestraler geraken!
- Wijzigingen aan de temperatuurbestendige siliconenkabel, die aan het apparaat vastgeschroefd is, zijn niet toegestaan!
- Een beschadigde voedingskabel moet worden vervangen door de fabrikant of diens servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om risico's te voorkomen!

⚠ Voorzichtig! Gevaar voor lichamelijk letsel of brandwonden!

- Houd er rekening mee dat de montagehoogte van de warmtestraler minimaal 1,80 m* bedraagt!
- Let op aanwezige kinderen en hulpbehoevende personen, die gevaren van hitteontwikkeling en hete productcomponenten niet goed kunnen inschatten!
- Houd toezicht op aanwezige kinderen om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat spelen. Houd kinderen die niet onder toezicht staan (jonger dan 3 jaar) op afstand!
- Kinderen (3 - 8 jaar) mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten, mits zij daarbij onder toezicht staan. Zij moeten een instructie over het gebruik van het apparaat hebben ontvangen en daarbij de risico's die van het apparaat uitgaan, hebben begrepen (vooropgesteld dat het apparaat op zijn normale gebruikspositie geplaatst en geïnstalleerd is)!
- Kinderen (3 - 8 jaar) mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen en ook het apparaat niet reinigen of onderhouden**!
- **Voorzichtig! Acut gevaar voor verbranding!** Raak tijdens en direct na de werking van het toestel in geen geval de behuizing van de warmtestraler en het beschermend traliewerk aan!
- **Voorzichtig! Brand- en explosiegevaar!** Gebruik geen ontvlambare schoonmaakmiddelen (bijv. benzine, spiritus en dergelijke)!
- **Voorzichtig!** Langer kijken in de infraroodstraler kan tot oogletsel leiden! Voorkom in de ingeschakelde lampen te kijken!

⚠ Attentie! Schade aan het product en/of materiële schade door onjuiste montage, bediening of onjuist onderhoud!

- Gebruik geschikte montage- en bevestigingsmaterialen (pluggen, lijm, enzovoort) passend bij de bouwzijdige omstandigheden en draaglasten om een juiste bevestiging te waarborgen!
- Plaats en monteer de warmtestraler niet onder contactdozen, verdeelkasten en dergelijke!
- Monteer de schakelaar voor het aan- en uitzetten van de warmtestraler altijd in het zicht van de warmtestraler of markeer deze duidelijk!

- Monteer de warmtestraler niet in de buurt van brandbare stoffen!
- Monteer de warmtestraler niet aan zonneschermen*** met volant of met Volant Plus***!
- Zorg dat alle materialen in de omgeving van de warmtestraler over de eigenschappen beschikken die noodzakelijk zijn voor een dergelijke omgeving (bevestiging door gegevens van de fabrikant of door metingen)!
- Raak de infraroodstraler nooit direct aan. De levensduur van de straler wordt daardoor korter. Veeg de straler met een zachte doek af om vetresten compleet te verwijderen, als er huidcontact geweest is!
- Laat de warmtestraler tijdens de werking nooit onbewaakt!

) Bij de montage aan een zonnescherm bepaalt de bouwhoogte van het zonnescherm de montagehoogte van het verwarmingstoestel. De montagehoogte van de warmtestraler moet daarbij minimaal 1,80 m bedragen!

***) Bij het onderhoud door de gebruiker.

****) Uitzondering: een besturing zorgt ervoor, dat altijd eerst het zonnescherm uitschuift en dan de Volant Plus respectievelijk de Volant Plus altijd eerst inschuift en daarna het zonnescherm. Zo worden veiligheidsafstanden altijd aangehouden.

*****) Het aanbrengen van de Tempura Quadra aan een zonnescherm heeft betrekking op de weinor Opal Design II/LED.

nl Informatie over het product

Houten lambriseringen aan wand kunnen ook bij juiste montage door de warmteontwikkeling van het apparaat donker worden!!

IT-beveiliging / cyberbeveiliging

Dit product kan aandrijf- en besturingscomponenten met digitale interfaces bevatten. De beoordeling van mogelijke cyberbeveiligingsrisico's is uitgevoerd in het kader van de risicobeoordeling overeenkomstig de machineverordening (EU) 2023/1230. De IT-beveiligingsfuncties van de gebruikte aandrijf- en besturingscomponenten zijn te vinden in de betreffende documentatie van de fabrikant.

De gebruiker is verantwoordelijk voor:

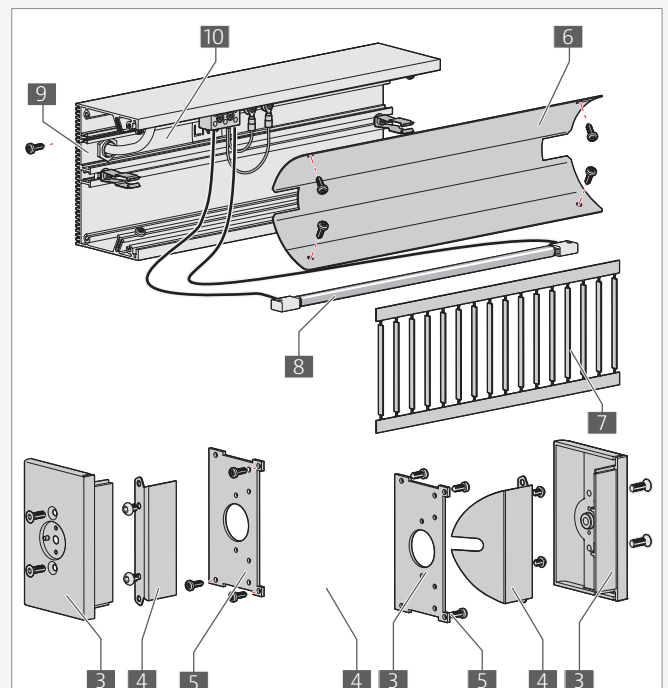
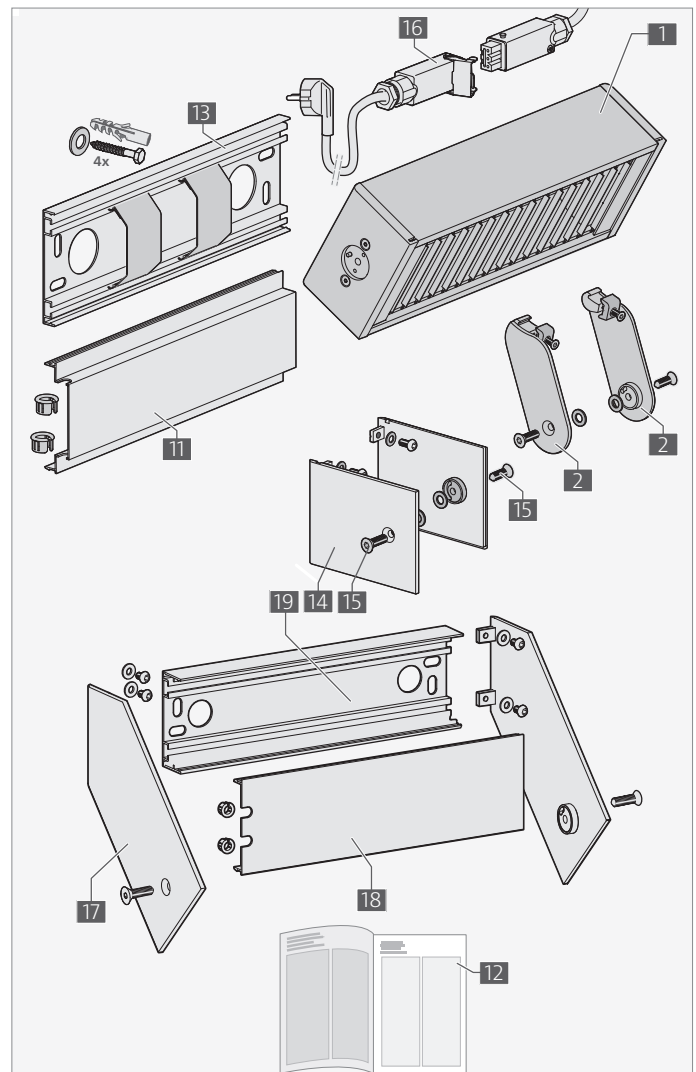
- het beveiligen van de netwerkinfrastructuur tegen ongeoorloofde toegang,
- het gebruik van veilige toegangsgegevens,
- het uitvoeren van software- en firmware-updates volgens de instructies van de fabrikant.

CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat het product in overeenstemming is met de basisvereisten en andere relevante voorschriften van de EN-normen. Het product voldoet aan de vereisten van de richtlijnen en normen, die in de EG-conformiteitsverklaring vermeld zijn.

Overzicht van het product

1	Behuizing Tempura Quadra compleet
2	Opal-armen links/rechts *
3	Kopplaat buiten (rechts incl. schroeven met verzonken kop)
4	Zijreflector
5	Binnenkopplaat (rechts, incl. plaatschroeven met platte kop)
6	Reflector
7	Traliewerk
8	Infraroodstraler
9	Clip
10	Kroonsteen porselein
11	Afdekprofiel met 2x kabeldoorvoer **
12	Montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding
13	Wandaansluitingsprofiel met 2x rubberen banden 85x60 **
14	Armen universeel links/rechts **
15	Zeskantschroef M8 x 22
16	Voedingskabel met Hirschmannstekker, STAS 3/ Stak 3
17	Armen voor houder 260 links/recht ***
18	Afdekprofiel voor houder 260 met 2x kabeldoorvoer ***
19	Wandaansluitingsprofiel voor houder 260 ***



*) optie Tempura Quadra

***) optie Tempura Quadra Universal

*****) optie Tempura Quadra met „houder 260“

en List of contents

General, Safety instructions	6
Notes on the product	7
Symbols and visualisation tools	10
Remote control	11
Mounting options	12
Technical data, Minimum spacings / safety areas	13
Tempura Quadra Universal installation	14
Installation on a weinor Opal Design II	17
Positioning / shifting the Tempura Quadra	18
Tilting and pivoting	19
Installation with the "260 Bracket"	19
Circuit diagrams	21
Perform a functional check, Handover	22
Operation and usage	23
Cleaning and care	24
Maintenance – replacing the infrared lamp	25
Malfunctions - FAQ	30
Disposal	32
EU Declaration of Conformity	33

en General**Target group**

This section of the manual relating to the **use of the Tempura Quadra** is intended for persons who operate, use, handle and maintain the product.

- Read these instructions carefully and observe the contents and safety instructions!

Where necessary, instruct other persons (e.g. visitors, tenants, etc.) regarding:

- correct operation and use,
- intended use,
- regular cleaning and maintenance of the product!

- Keep the documents supplied with the product in a safe place that is easily accessible when required!
- Ensure that the electric radiant heater is not operated by children or persons with reduced cognitive abilities who may be unable to properly assess the hazards arising from incorrect use! Keep the radio remote control out of their reach!
- Keep this document in a safe place so that it remains available at all times after installation has been completed!

The installation and maintenance instructions contained in this manual are intended for trained installers and authorised qualified electricians in accordance with VDE 100.

Intended use

The Tempura Quadra is an electric radiant heater which can only be used as such. The Tempura Quadra Universal design option is intended for wall mounting. The Tempura Quadra Opal design option is intended exclusively for installation on a weinor Opal Design II awning (without Valance). Misuse can lead to hazards and damage and is not permissible. Prohibited changes to the product will result in voiding of the guarantee claims. The Tempura Quadra is not to be used by people (children included) with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the required experience and/or knowledge unless they are accompanied by someone responsible for their safety or have been properly instructed in the use of the Tempura Quadra. The Tempura Quadra does not feature an appliance for the control of the room temperature. There the Tempura Quadra must not be used in small rooms that are occupied by people who cannot leave the room on their own, unless they are constantly monitored!

en Safety instructions**Explanation of safety symbols**

		
Warning! Risk of electric shock!	Caution! Risk of personal injury!	Attention! Risk of product- and property damage!

⚠ Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!

Electrical installation or repairs may only be carried out by an authorised electrically skilled person according to VDE 100!

- Follow the warning instructions for the prevention of electrical shock!
- Separate the electrical connections from the mains during the installation!
- Only connect electrical termination to mains system with all-pole disconnecting device and with min. 3 mm contact opening width!
- Only connect the construction if indications on product relating to voltage, frequency and output match those of the power source!
- Always disconnect the heater from the mains for disassembly or when replacing a tube (infrared lamp)!
- Before cleaning, unplug the all-pole disconnecter from the mains.
- Do not let any liquids get into the heater!
- It is not permitted to make any changes to the temperature-resistant silicon lead, which is screwed onto the device!
- If the power cord of the device has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the customer service or a similar qualified person, in order to avoid hazards!

⚠ Careful! Danger of personal injury or burns!

- Note that the heater's installation height must be at least 1.80 m*!
- Pay attention to any children and vulnerable people present who cannot correctly assess the dangers of heat and hot product components!
- Supervise any children present to make sure that they do not play with the device and keep unsupervised children (younger than 3 years old) away!
- Children between the ages of 3 and 8 may only switch the device on and off if they are supervised, or if they have been instructed regarding the safe use of the device and have understood the resulting dangers (provided that the device has been placed and installed in its correct operating position)!
- Children between the ages of 3 and 8 must not plug the plug connector into the power socket, control the device, clean the device and/or perform the maintenance**!
- **Caution! Acute risk of burns!** Do not touch the heater housing as well as safety guard during operation and immediately after operation!
- **Caution! Risk of fire and deflagration!** Do not use any flammable cleaning agents (e.g. petrol, white spirit, etc.)!
- **Caution!** Looking at the infrared lamp for too long may lead to eye damage! Avoid looking at the lamps when they are switched on!

⚠ Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Use suitable installation and fitting materials (plugs, glue, etc.) corresponding to onsite conditions and loads to ensure proper mounting!
- Do not place and mount the heater underneath sockets, junction boxes etc.
- Always mount the switch for turning the heater on and off in sight of the heater or label it clearly.
- Do not mount the heater in the vicinity of flammable fabrics.
- Do not mount the heater on awnings **** with Valance or Valance Plus ***!
- Make sure that all the materials around the heater have the required properties (as confirmed by the manufacturer's information or measurements)!

- Never directly touch the infrared lamp. This shortens the lamp's operating life. Wipe the lamp with a soft cloth to completely remove any greasy residue if it has come into contact with skin!
- Never leave the heater unattended during operation!
- Lassen Sie die Heizung während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!

) If mounted on an awning, the awning headroom determines the heater's installation height. The heater's installation height must be at least 1.80 m!

***) With maintenance carried out by user.

****) Exception: A control ensures that the awning is always extended first and then the Valance Plus and that the Valance Plus is always retracted first before the awning. In this way safety clearances are always adhered to.

*****) The fitting of Tempura Quadra to an awning refers to the weinor Opal Design II/LED.

en Notes on the product

Wood panelling on the wall and roof may become darker in colour due to heat from the device, even with proper installation.

IT security / cybersecurity

This product may contain drive and control components with digital interfaces. The assessment of potential cybersecurity risks was carried out as part of the risk assessment in accordance with the Machinery Regulation (EU) 2023/1230. The IT security functions of the drive and control components used can be found in the respective manufacturer's documentation.

The operator is responsible for:

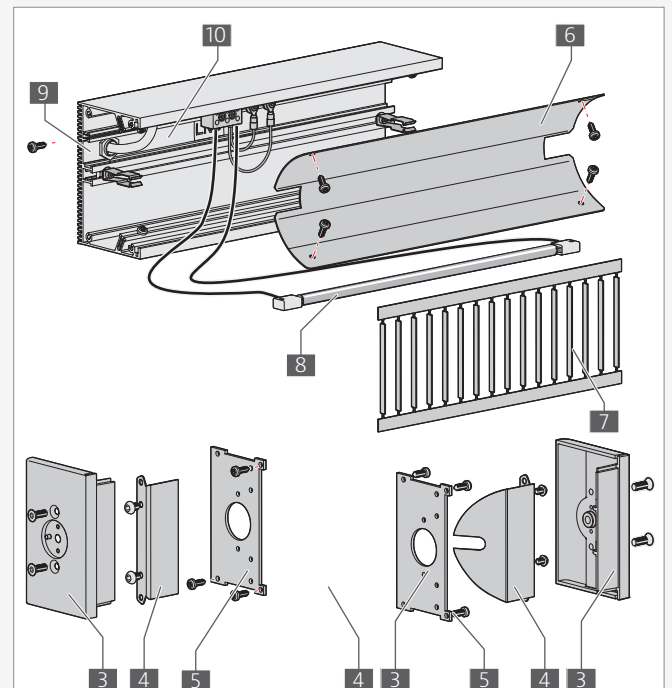
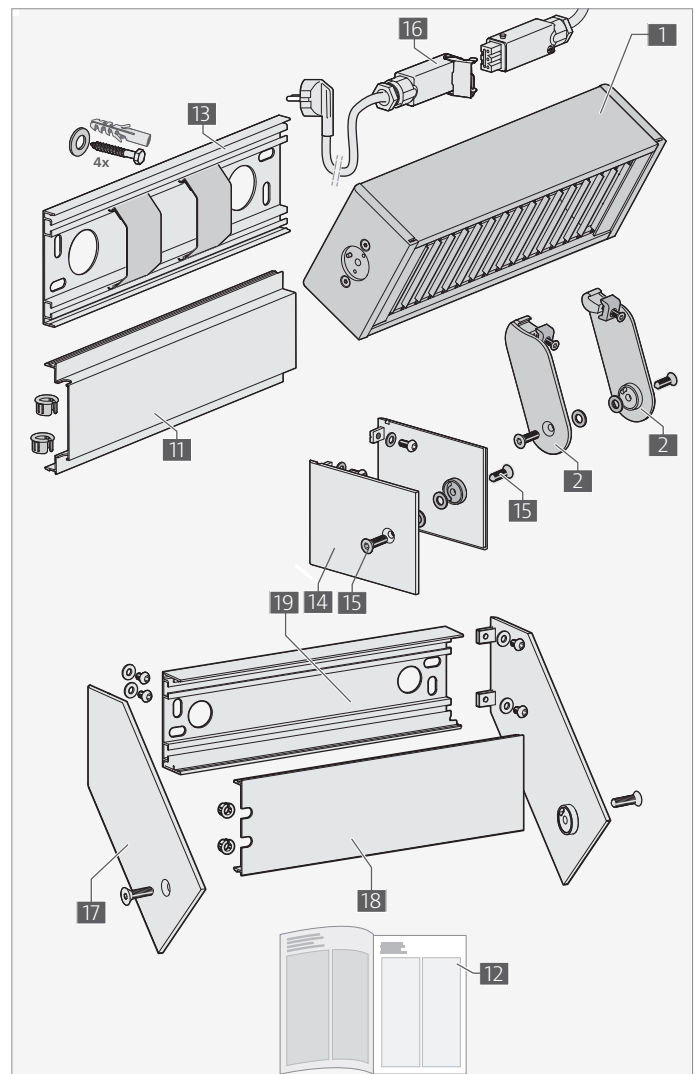
- securing the network infrastructure against unauthorised access,
- using secure access data,
- carrying out software and firmware updates in accordance with the manufacturer's instructions.

CE mark

weinor GmbH & Co. KG declares that the product is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. This product meets the requirements of the guidelines and standards listed in the EC Declaration of Conformity.

Product overview

1	Complete Tempura Quadra housing
2	Left/right Opal arm *
3	Exterior headplate (right, including countersunk hex head screws)
4	Side reflector
5	Interior headplate (right, including flat self-tapping screws)
6	Reflector
7	Safety guard
8	Infrared lamp
9	Clip
10	Porcelain terminal block
11	Faceplate profile with 2 x cable sleeves **
12	Installation, usage and maintenance instructions
13	Wall gap sealing profile with two 85 x 60 rubber bands **
14	Left/right universal arm **
15	M8 x 22 hex socket head screw
16	Power cord with Hirschmann plug, STAS 3/ Stak 3
17	Arm for left/right 260 attachment ***
18	Faceplate for 260 attachment with 2 x cable sleeves ***
19	Wall gap sealing profile for 260 attachment ***



*) option Tempura Quadra

***) option Tempura Quadra Universal

*****) option Tempura Quadra with "260 Attachment"

fr Table des matières

Généralités, Consignes de sécurité	8
Remarques concernant le produit	9
Symboles et outils de présentation	10
Radiocommande	11
Options de montage	12
Données techniques, Distances minimales / zones de sécurité	13
Montage Tempura Quadra Universal	14
Montage à un weinor Opal Design II	17
Placement / déplacement du Tempura Quadra	18
Pivoter et incliner, Montage avec le « Support 260 »	19
Schaltpläne	21
Contrôler le fonctionnement, Remise	22
Commande et utilisation	23
Nettoyage et entretien	24
Changement du radiateur infrarouge	25
Dysfonctionnements - FAQ	30
Gestion des déchets	32
Déclaration de conformité UE	33

fr Généralités**Public cible de cette notice**

La partie de ce **manuel relative à l'utilisation** du Tempura Quadra s'adresse aux personnes qui exploitent, utilisent, commandent et entretiennent le produit.

- Lisez attentivement ce manuel et respectez son contenu ainsi que les consignes de sécurité !
- Si nécessaire, informez d'autres personnes (par ex. visiteurs, locataires, etc.) concernant :
 - l'utilisation et la commande correctes,
 - l'usage conforme à la destination prévue,
 - le nettoyage et l'entretien réguliers du produit !
- Conservez les documents accompagnant le produit dans un endroit sûr et facilement accessible en cas de besoin !
- Veillez à ce que le radiateur électrique radiant ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites et ne pouvant pas évaluer correctement les dangers liés à une mauvaise utilisation ! Conservez la télécommande radio hors de leur portée !

Les instructions de montage et de maintenance figurant dans ce manuel s'adressent à des monteurs formés et à des électriciens qualifiés agréés conformément à la norme VDE 100.

Utilisation conforme

Tempura Quadra est un dispositif de chauffage par rayonnement qui ne doit être utilisé qu'à cette fin. L'option « Universal » du modèle Tempura Quadra est conçue pour le montage au mur. L'option « Opal » du modèle Tempura Quadra est conçue uniquement pour le montage sur un store Weinor Opal Design II (sans volant). Une utilisation non conforme est interdite, car elle peut constituer un danger et endommager le store. Toute modification non autorisée du produit entraîne la perte des droits à la garantie. Les personnes (enfants y compris) dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires ne doivent pas utiliser le Tempura Quadra, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions de la part de cette personne leur expliquant comment utiliser le Tempura Quadra. Tempura Quadra n'est pas équipé de dispositif de réglage de température ambiante. C'est pourquoi, le Tempura Quadra ne doit pas être utilisé dans de petites pièces qui sont habitées par des personnes ne pouvant quitter les lieux de façon autonome. Une supervision constante est nécessaire dans ce cas.

fr Consignes de sécurité**Explication des symboles de sécurité**

		
Avertissement ! Risque de choc électrique !	Attention ! Risque de blessures corporelles !	Attention ! Dommages matériels et au produit !

⚡ Avertissement !
Risque de choc électrique !

Seul une personne autorisée et qualifiée en électricité est habilitée à réaliser les travaux d'installation électrique et de réparation, conformément à VDE 100 !

- Suivez les avertissements de sécurité pour éviter un risque d'électrocution !
- Débrancher les raccordements électriques de l'alimentation réseau pendant le montage !
- Brancher un raccordement électrique fixe uniquement sur des réseaux pourvus d'un sectionneur multipolaire et avec une largeur d'ouverture de contact d'au moins 3 mm !
- Raccorder l'installation uniquement lorsque les indications du produit en termes de tension, de fréquence et de puissance correspondent à celles de la source d'alimentation électrique !
- Toujours couper le chauffage avant de démonter ou de remplacer des tuyaux (radiateur infrarouge) !
- Avant d'effectuer le nettoyage, couper l'arrivée de courant au moyen du sectionneur omnipolaire !
- Ne laissez pénétrer aucun liquide dans le chauffage !
- Il est interdit d'apporter des modifications sur le câble en silicone résistant aux températures qui est vissé sur l'appareil !
- Un câble d'alimentation réseau endommagé doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne possédant une qualification similaire afin d'éviter toute mise en danger d'autrui !

⚠ Prudence !
Risque de blessures corporelles ou de brûlures!

- Veillez à ce que la hauteur de montage du chauffage soit d'au moins 1,80 m* !
- Protégez les enfants présents et personnes vulnérables qui n'ont pas conscience vraiment des risques de génération de chaleur et dû à des composants brûlants du produit !
- Surveillez les enfants présents afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et tenez éloignés des enfants sans surveillance (moins de 3 ans) !
- Les enfants (3 - 8 ans) peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'ils sont sous surveillance, qu'ils savent comment utiliser l'appareil et comprennent les dangers qui peuvent en émaner (sous réserve que l'appareil soit installé et placé en position normale d'utilisation) !
- Les enfants (3 - 8 ans) ne doivent pas brancher la fiche dans la prise, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer la maintenance !
- **Prudence ! Risque de brûlure grave !** Ne touchez en aucun cas le boîtier du dispositif de chauffage ainsi que la grille de protection pendant le fonctionnement et tout juste après le fonctionnement !
- **Prudence ! Risque de déflagration et d'incendie !** N'utilisez aucun produit nettoyant inflammable (comme par ex. de l'essence, de l'alcool à brûler ou autres) !
- **Prudence !** Un regard prolongé sur le radiateur infrarouge peut entraîner des liaisons oculaires. Évitez de regarder des lampes allumées !

⚠ Attention !
Risque de dommages matériels en cas de montage, de commande ou de maintenance incorrect de l'installation !

- Utilisez des matériaux de fixation et de montage adaptés (chevilles, colle, etc.) selon les conditions de construction sur place et les charges à supporter, afin d'assurer une fixation correcte !
- Ne placez et ne montez pas le chauffage en dessous de prises, boîtes de distribution ou autres !
- Montez l'interrupteur pour éteindre et allumer le chauffage toujours dans le champ de vision du chauffage ou marquez-le distinctement !

- Ne montez pas le chauffage à proximité de matières inflammables !
- Ne montez pas le chauffage sur les stores **** avec Volant ou avec Volant Plus*** !
- Assurez-vous que tous les matériaux à proximité du dispositif de chauffage par rayonnement disposent des propriétés exigibles en résultant (confirmation par les spécifications du fabricant ou des mesures) !
- Ne touchez jamais directement le radiateur infrarouge. La durée de vie du radiateur en serait raccourcie. Nettoyez le radiateur avec un chiffon doux afin d'enlever entièrement les résidus de graisse s'il y a eu un contact avec la peau !
- Ne laissez jamais le chauffage sans surveillance pendant le fonctionnement !

) Lors du montage sur un store, la hauteur du store détermine la hauteur d'installation du chauffage. Ceci étant, la hauteur de montage du chauffage doit être d'au moins 1,80 m !

**) Lors de la maintenance par l'utilisateur.

***) Exception : une commande garantit que le store est toujours descendu avant Volant Plus et qu'ensuite Volant Plus est toujours remonté avant le store. De cette façon, les espaces de sécurité sont toujours respectés.

****) Tempura Quadra pour le montage sur un store se réfère à weinor Opal Design II/ LED.*)
Lors du montage sur un store, la hauteur du store détermine la hauteur d'installation du chauffage. Ceci étant, la hauteur de montage du chauffage doit être d'au moins 1,80 m* !

fr Remarques concernant le produit

Des boiseries au mur et au plafond peuvent aussi foncer en raison de la chaleur dégagée par l'appareil même lors d'un montage correct !

Sécurité informatique / cybersécurité

Ce produit peut contenir des composants d'entraînement et de commande avec des interfaces numériques. L'évaluation des risques potentiels en matière de cybersécurité a été réalisée dans le cadre de l'évaluation des risques conformément au règlement (UE) 2023/1230 relatif aux machines. Les fonctions de sécurité informatique des composants d'entraînement et de commande utilisés sont indiquées dans la documentation respective du fabricant.

Les utilisateurs de l'installation sont responsables :

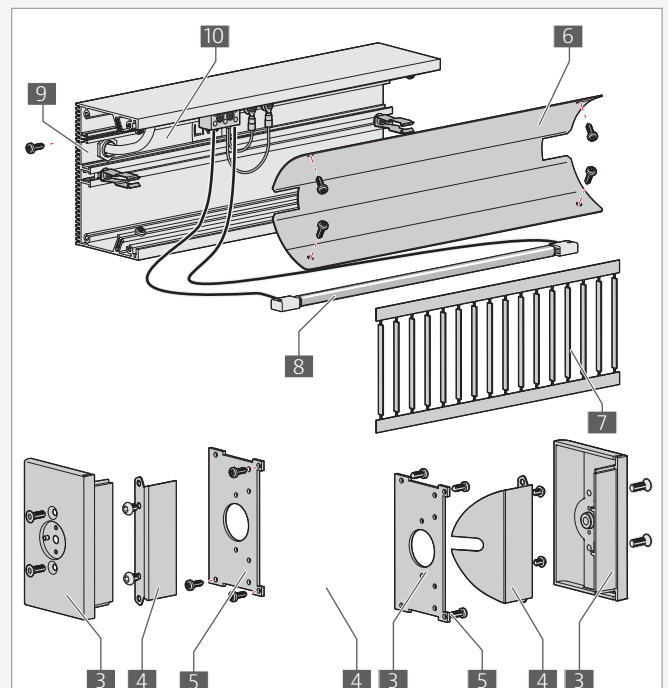
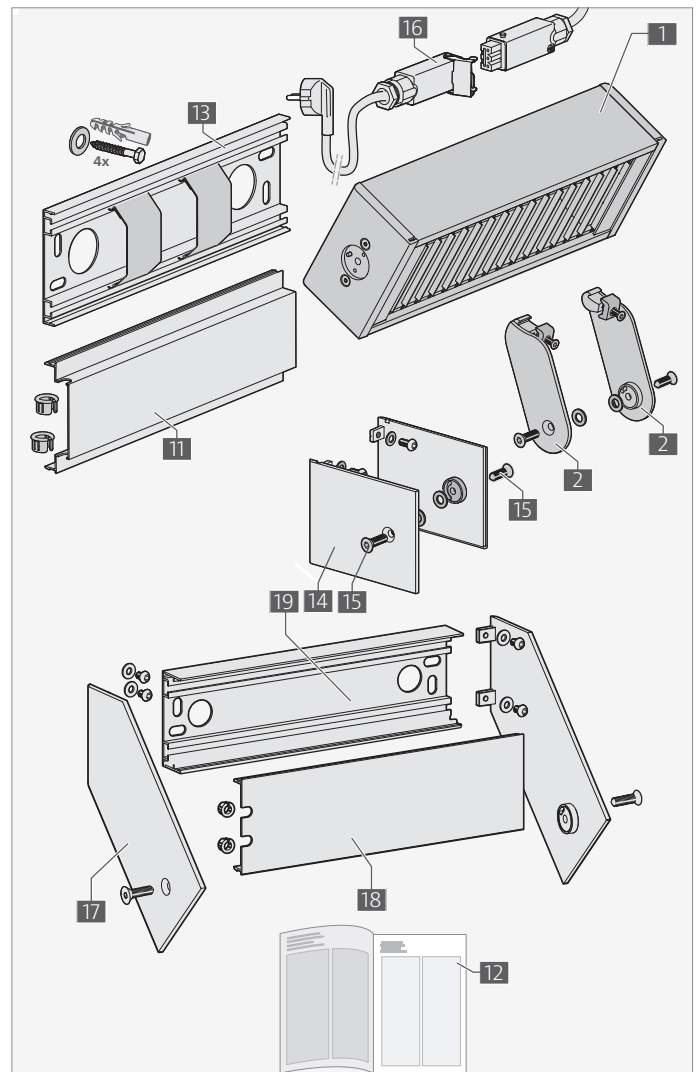
- de la protection de l'infrastructure réseau contre tout accès non autorisé,
- de l'utilisation de données d'accès sécurisées,
- de la mise à jour des logiciels et micrologiciels conformément aux instructions du fabricant.

Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que le produit est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit répond aux exigences des directives et exigences mentionnées dans la déclaration de conformité CE.

Aperçu du produit

1	Boîtier Tempura Quadra complet
2	Bras Opal gauche / droite *
3	Tôle de recouvrement extérieure
4	Réflecteur latéral
5	Tôle de recouvrement intérieure (droite), y compris vis Parker plates
6	Réflecteur
7	Grille
8	Radiateur infrarouge
9	Clip
10	Borne en porcelaine
11	Profilé de cache avec 2 passe-câbles **
12	Notice de montage, d'utilisation et de maintenance
13	Profilé de raccord mural avec 2 bandes en caoutchouc 85x60 **
14	Bras universels gauche/droite **
15	Vis à tête hexagonale M8x22
16	Câble d'alimentation réseau avec connecteur Hirschmann
17	Bras pour fixation 260 gauche / droite *
18	Profilé de cache pour fixation 260 avec 2 passe-câbles **
19	Profilé de raccord mural pour fixation 260 ***



*) option Tempura Quadra

**) option Tempura Quadra Universal

***) option Tempura Quadra avec « Fixation 260 »

(de) Symbole und Darstellungsmittel *
(nl) Symbolen en representatiemiddelen *
(en) Symbols and visualisation tools *
(fr) Symboles et outils de présentation *

Bemerkungen: * Nicht alle hier erklärten Symbole werden in dieser Anleitung verwendet.
 ** Bauseitige Gegebenheiten bewerten und geeignetes Dichtmittel verwenden!
 *** Bauseitige Gegebenheiten bewerten und geeignete Befestigungsmittel einsetzen!

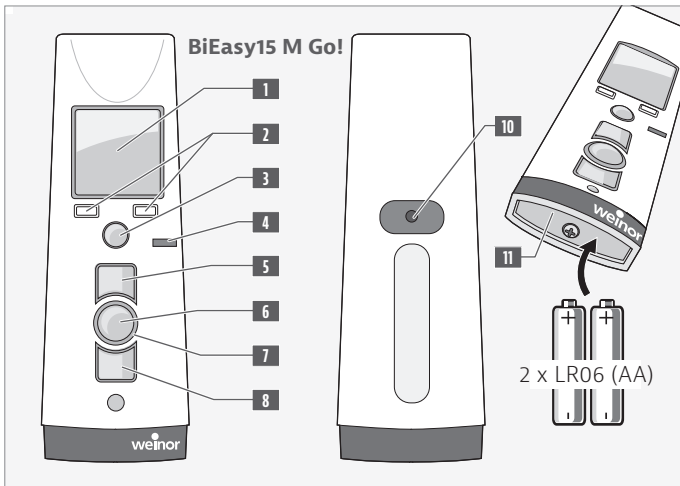
Opmerkingen: * Niet alle symbolen die hier worden beschreven, zijn verwerkt in deze instructies.
 ** Maak een inschatting van de bouwzijde omstandigheden en gebruik een geschikt afdichtingsmiddel!
 *** Beoordeel de omstandigheden ter plaatse en gebruik de juiste bevestigingsmiddelen!

Notes: * Not all of the symbols explained here are used in these instructions.
 ** Assess the structural conditions on site and use a suitable sealant!
 *** Assess the conditions on site and use suitable fasteners!

Remarques: * Tous les symboles expliqués ici ne sont pas utilisés dans ce manuel.
 ** Évaluer les conditions de construction sur place et utiliser un produit d'étanchéité approprié!
 *** Évaluer les conditions sur place et utiliser des moyens de fixation adéquats!

	Hinweis Opmerking Note Remarque		Handlungsschritt Handelingsstap Action step Étape		• Handlungsanweisung (Punkt) • Actie-instructie (Point) • Action instruction (Point) • Instruction d'action (Point)		- Aufzählung (Spiegelstrich) - Opsomming (inspringen) - Enumeration (indent) - Énumération (tiret)
	Verweis Verwijzing References Renvoi		Fernbedienung Afstandsbediening Remote control Télécommande		„RICHTIG“ „GOED“ „CORRECT“ « CORRECT »		„FALSCH“ „FOUT“ „INCORRECT“ « INCORRECT »
	Nutzer / Endkunde Gebruiker/eindklant User / end customer Utilisateur / client final		Fachunternehmen Gespecialiseerd bedrijf Specialist company Entreprise spécialisée		2 Monteurs erforderlich 2 monteurs nodig 2 fitters required 2 monteurs nécessaires		Elektrofachkraft Gekwalificeerd elektricien Qualified electrician Electricien spécialisé
	Strom AUS Stroom UIT Power OFF Courant OFF		Strom EIN Stroom AAN Power ON Courant ON		230 V ~ 50 Hz Anschluss 230 V ~ 50 Hz aansluiting 230 V ~ 50 Hz connection 230 V ~ 50 Hz connexion		Einstellset Aanpassingsset Adjusting set Set de réglage
	Vor Hitze/Sonne schützen Bescherm tegen hitte/zon Protect from heat/sun Protéger de la chaleur/soleil		Vor Nässe/Regen schützen Bescherm tegen vocht/regen Protect from wet/rain Protéger de l'humidité/pluie		Position innen Positie binnen Position inside Position intérieur		Position außen Buiten positie Position outside Position extérieure
	Schutzhandschuhe tragen Opmerking/Aanbeveling Wear protective gloves Porter des gants de protection		Reinigen Reinigen Cleaning Nettoyage		Quetschgefahr Verpletteringsgevaar Danger of crushing Risque d'écrasement		Hebelift verwenden De lift gebruiken Using the lifter Utiliser un élévateur à levier
	Prüfung/Kontrolle Inspectie / controle Check / Verification Contrôle		Sorgfältig beobachten Observeer zorgvuldig Observe carefully Observer avec attention		Diagonalen prüfen Diagonalen controleren Check diagonals Vérifier les diagonales		Rechter Winkel Rechte hoeken Right angles Angle droit
	Messen Meten Measure Mesurer		Messschieber Remklauwen Calipers Pied à coulisse		Ausloten Loden Plumb Sonder		Lazer-Messgerät Lazer meetapparaat Lazer measuring device Lazer-mètre
	Ausrichten (horizontal) Uitlijning (horizontaal) Alignment (horizontal) Alignement (horizontal)		Notieren/markieren Notitie/markering Note/mark Noter / marquer		Bohren Boren Drilling Perçage		Senkbohren Verzinkboren Countersink drilling Perçage à la fraise
	Geeignete Dübel*** Geschikte deuvles*** Suitable dowels*** Chevilles appropriées***		Verschraubung festziehen Schroefverbinding vastdraaien Tighten screw connection Serrer le vissage		Nur leicht anziehen Alleen lichtjes aandraaien Tighten only lightly Serrer légèrement seulement		Verschraubung (nur) lösen Schroefverbinding los (alleen) (Only) loosen screw connection Desserrer le vissage (seul)
	Drehmomentschlüssel Momentsleutel Torque Wrench Clé dynamométrique		Innensechskantschlüssel Inbussleutel Allen key Clé à six pans creux		Innensechskant Kugelkopf Binnenzeskant kogelkop Hexagon socket ball head Tête à six pans creux à bille		Innensechskant rund Binnenzeskant rond Hexagon socket round Six pans creux rond
	Kreuzschraubendreher Kruiskopschroevendraaier Phillips screwdriver Tournevis cruciforme		Steckschlüssel Steeksleutel Socket spanner Clé à douille		Maulschlüssel Steeksleutel Open-end spanner Clé plate		Schutzhammer verwenden Gebruik beschermende hamer Use a protective hammer Utiliser un marteau protecteur
	Abschneiden Afsnijden Cut-off Couper		Ablängen Inkorten Cutting Découper		Seitenschneider Zijnsnijder Side cutter Pince coupante		Hammer verwenden Gebruik hamer Use a hammer Utiliser un marteau
	Wasserrohrzange Waterpijptang Water pipe pliers Pince à tuyau d'eau		Vor Glasbruch Schützen Bescherm tegen glasbreuk Protect against glass breakage Protéger contre le bris de verre		Verriegeln/entriegeln Vergrendelen/openen Lock/unlock Verrouiller / déverrouiller		Spachtel Spatel Spatula Spatule
	Fetten Smeren Grease Graisser		Ölen Olie Oil Huiler		Geeignetes Dichtmittel** Geschikt afdichtingsmiddel** Suitable sealant** Produit d'étanchéité approprié**		Warten Wachten Wait Attendre

- de** Funkfernbedienung
- nl** Raadloze afstandsbediening
- en** Remote control
- fr** Radiocommande



de Fernbedienung BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Softkeytaste links / rechts
3	Joystick (Mehrwegtaster)
4	Betriebsmodus-Anzeige
5	Taste AUF
6	Taste STOPP
7	Statusanzeige
8	Taste AB
9	Auswahltaste für Betriebsart
10	Lerntaste P
11	Batteriefach

nl Afstandsbediening BiEasy15 M Go!

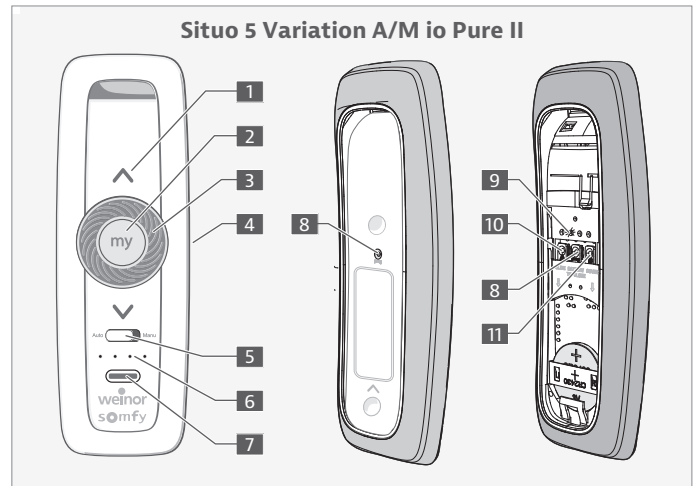
1	Display
2	Softkey links / rechts
3	Joystick (meerwegtoets)
4	Weergave bedieningsmodus
5	OP-toets
6	STOP-toets
7	Statusweergave
8	OMLAAG-toets
9	Selectietoets voor bedrijfsmodus
10	Teach-toets P
11	Batterijcompartiment

en BiEasy15 M Go!! remote control

1	Display
2	Soft key left / right
3	Joystick (multi-way button)
4	Operating mode display
5	UP key
6	STOP key
7	Status display
8	DOWN button
9	Selection key for operating mode
10	Teach button P
11	Battery compartment

fr Télécommande BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Touche MONTÉE
6	Bouton STOP
7	Affichage d'état
8	Bouton BAS
9	Touche (mode de fonctionnement)
10	Touche d'apprentissage P
11	Compartment des piles



de Fernbedienung Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Taste AUF / AB / Ein / Aus
2	Taste STOP-my / Ausschalten
3	Stellrad
4	Betriebsartenschalter
5	Statusanzeige Gruppenwahl
6	Gruppenwahlschalter
7	Abdeckung Rückseite
8	PROG-Taste
9	Betriebsarten-s (1,2,3,4)
10	Wahlschalter Sondermodus
11	Betriebsartenwahlschalter

nl Afstandsbediening Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Knop OMHOOG / OMLAAG / Aan / Uit
2	STOP-knop / uitschakelen
3	Draaiknop
4	Bedrijfsstandenschakelaar
5	Status Groepskeuzeschakelaar
6	Groepskeuzeschakelaar
7	Achterklep
8	PROG-toets
9	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)
10	Keuzeschakelaar speciale modus
11	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus

en Situio 5 Variation A/M io Pure II remote control

1	UP / DOWN / On / Off button
2	STOP-my button / Switch off
3	Dial
4	Operating mode switch
5	Group selection status display
6	Group selector switch
7	Rear cover
8	PROG key
9	Operating mode s (1,2,3,4)
10	Selector switch special mode
11	Operating mode selector switch

fr Télécommande Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Bouton HAUT / BAS / Marche / Arrêt
2	Bouton STOP-my / Arrêt
3	Molette de réglage
4	Sélecteur de mode de fonctionnement
5	Affichage d'état Sélection de groupe
6	Sélecteur de groupe
7	Couvercle arrière
8	Touche PROG
9	Modes de fonctionnement (1,2,3,4)
10	Sélecteur de mode spécial
11	Sélecteur de mode de fonctionnement

de Befestigungsmöglichkeiten

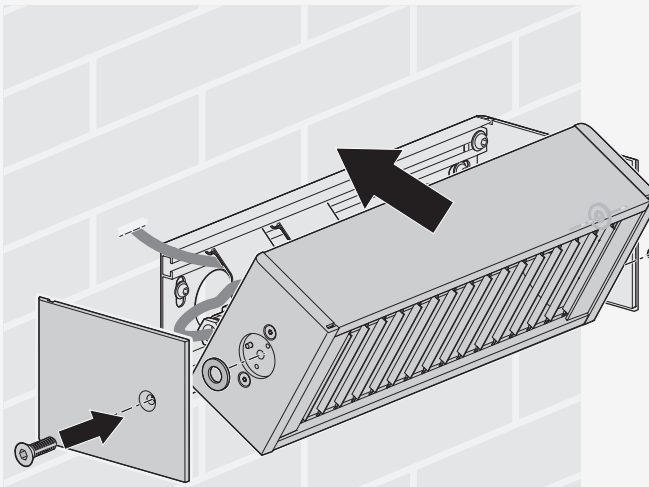
nl Bevestigingsopties

en Mounting options

fr Options de montage

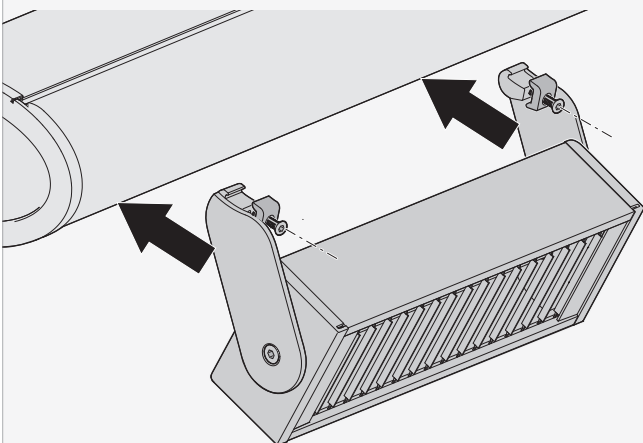
1 **OPTION | OPTIE (A)**

- de Montage-Optionen (A)**
Montage an einer Wand (Tempura Quadra Universal)
- nl Montageopties (A)**
Montage aan een wand (Tempura Quadra Universeel)
- en Installation options(A)**
Installation on a wall(Tempura Quadra Universal)
- fr Options de montage (A)**
Montage à un mur (Tempura Quadra Universal) mensions avec les indications du formulaire de commande !



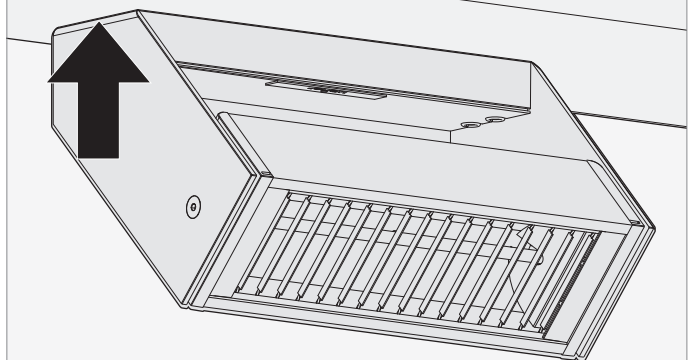
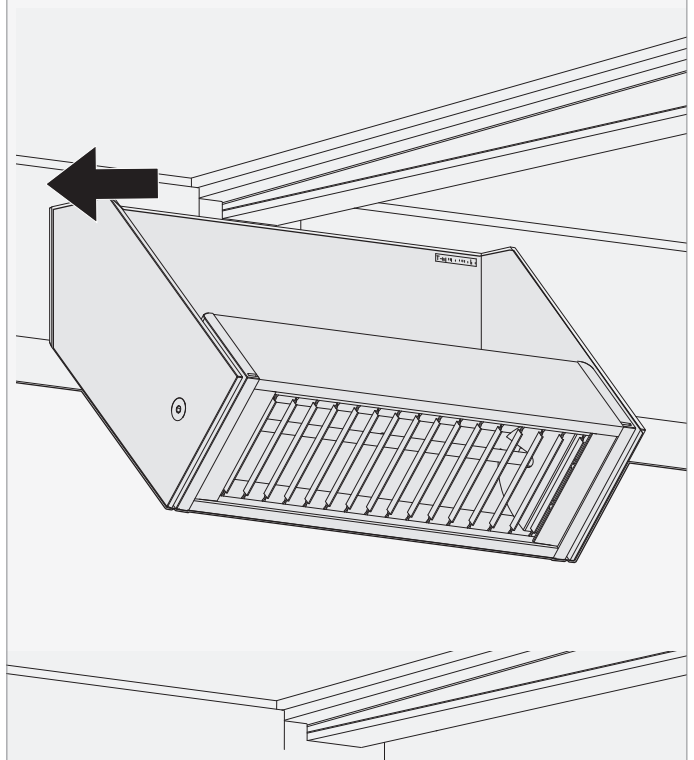
OPTION | OPTIE (B)

- de Montage-Optionen (B)**
Montage an einer weinor Opal Design II Markise
- nl Montageopties (B)**
Montage aan een weinor Opal Design II zonnesherm
- en Installation options (B)**
Installation on a weinor Opal Design II awning
- fr Options de montage (B)**
Montage à un store Opal Design II weinor !



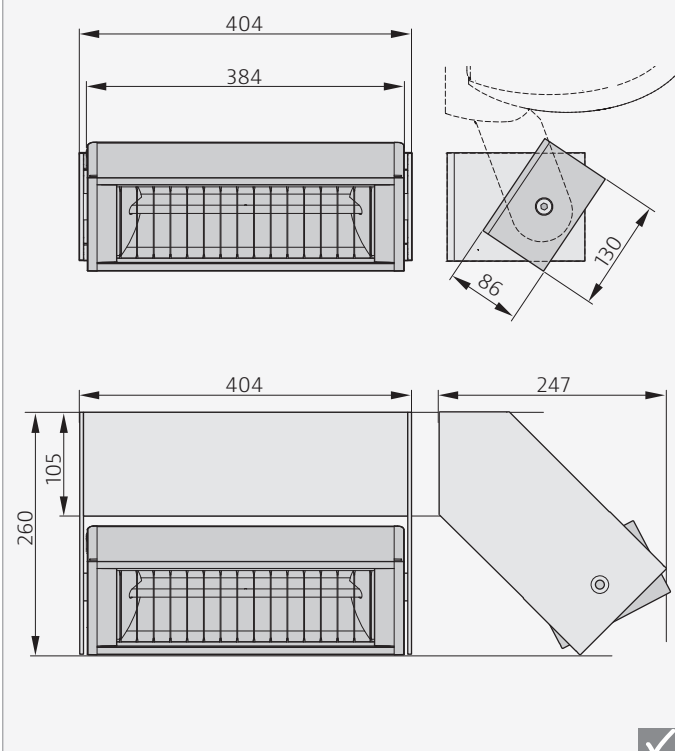
2 **OPTION | OPTIE (C)**

- de Montage-Optionen (C)**
Montage mit Halterung 260 an einer Wand/Decke
- nl Montageopties (C)**
Montage met houder 260 aan een wand/plafond
- en Installation options (C)**
Installation with 260 attachment on a wall/roof
- fr Options de montage (C)**
Montage avec la fixation 260 à un mur/plafond!

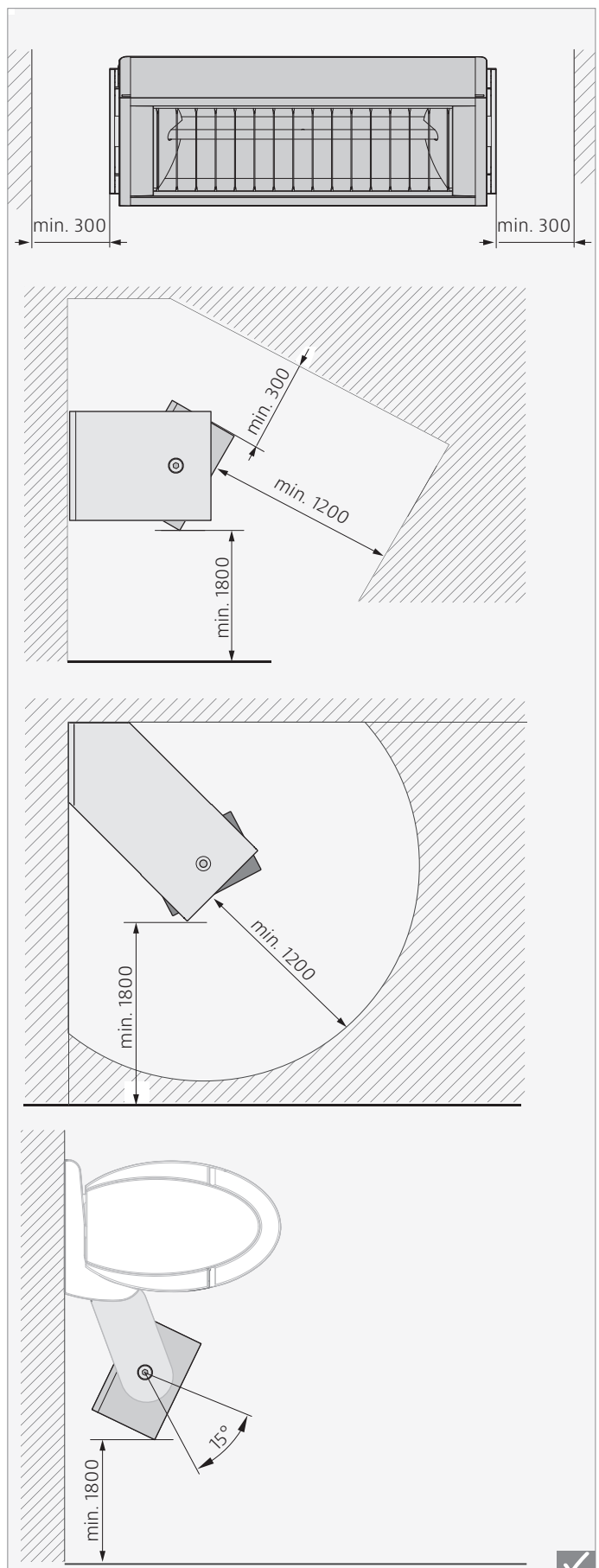


- de Technische Daten**
- nl Technische gegevens,**
- en Technical data**
- fr Données techniques**

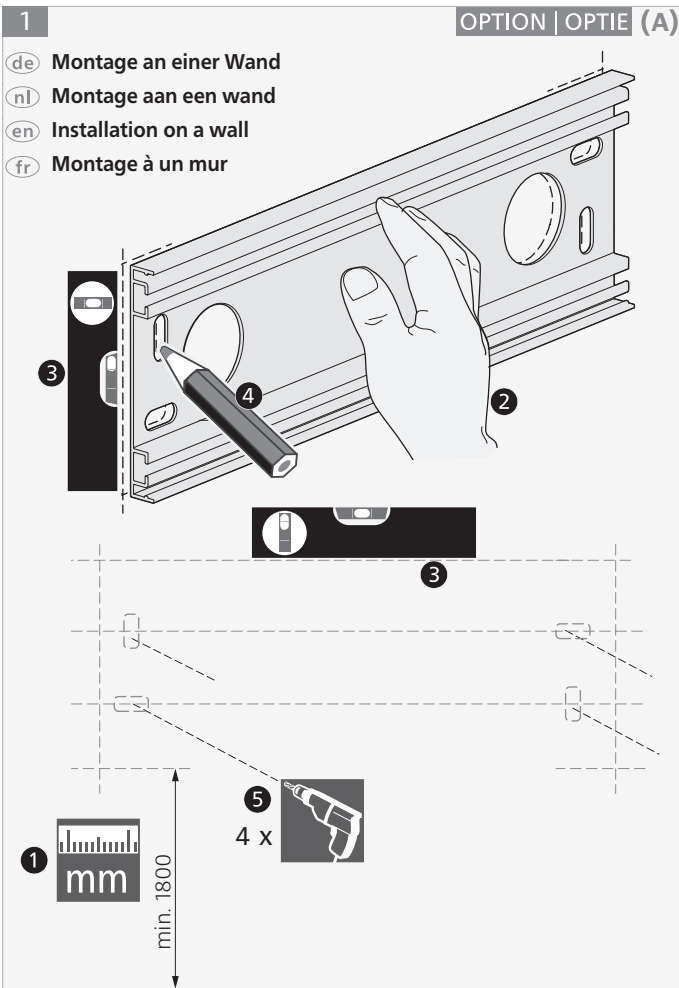
Nennspannung	
Tempura Quadra Universal/Universeel	230 V, 50 Hz
Tempura Quadra	230 V, 50 Hz
(Tempura Quadra Halter 260)	230 V, 50 Hz
Leistung	
Tempura Quadra Universal/Universeel	1500 W
Tempura Quadra	1500 W
(Tempura Quadra Halter 260)	1500 W
Schutzklasse	
Tempura Quadra Universal/Universeel	I
Tempura Quadra	I
(Tempura Quadra Halter 260)	I
Schutzart	
Tempura Quadra Universal/Universeel	IP 24
Tempura Quadra	IP 24
(Tempura Quadra Halter 260)	IP 24
Gewicht	
Tempura Quadra Universal/Universeel	4,4 kg
Tempura Quadra	4,6 kg
(Tempura Quadra Halter 260)	4,6 kg
Maße	
Tempura Quadra Universal/Universeel	404 x 130 x 170
Tempura Quadra	404 x 130 x 90
(Tempura Quadra Halter 260)	404 x 260 x 247



- de Mindestabstände / Sicherheitsbereiche**
- nl Minimale afstanden / veiligheidsgebieden**
- en Minimum spacings / safety areas**
- fr Distances minimales / zones de sécurité**



de Montage Tempura Quadra Universal
nl Montage Tempura Quadra Universeel
en Tempura Quadra Universal installation
fr Montage Tempura Quadra Universal



de Achtung! Reduzierte Lebensdauer der Röhre bei nicht horizontaler Montage!

- Auf horizontale Ausrichtung achten!
- Mindestanbringhöhe von 1800 mm und Mindestabstände beachten!

nl Attentie! Gereduceerde levensduur van de buizen bij niet horizontale montage!

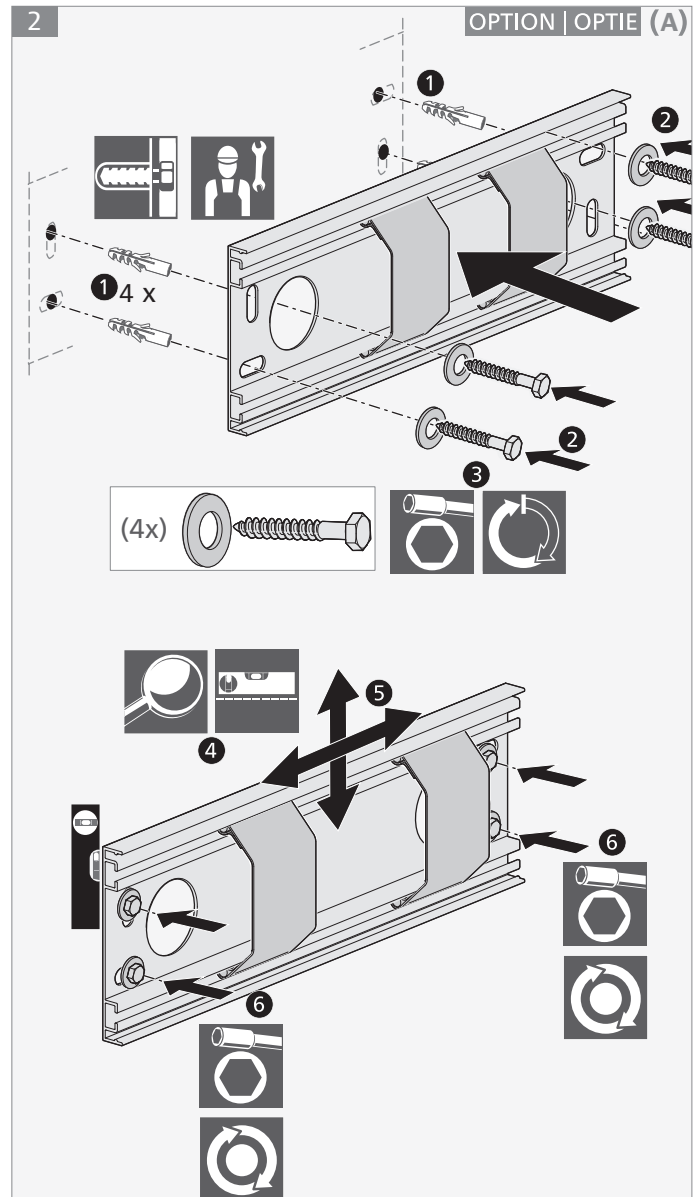
- Let op horizontale uitlijning!
- Minimale montagehoogte van 1800 mm en minimale afstanden in acht nemen!

en Caution! Reduced tube operating life if not installed horizontally!

- Make sure it is horizontally aligned!
- Observe the minimum fitting height of 1800 mm and minimum spacings!

fr Attention ! Durée de vie raccourcie des tuyaux lors d'un montage pas à l'horizontale !

- Veillez à une orientation horizontale !
- Observer une hauteur minimum d'installation de 1800 mm et des distances minimales !



de Gefahr von Personen und Sachschäden durch unsachgemäße Befestigung!

- Berücksichtigen Sie die bauseitigen Gegebenheiten und setzen Sie geeignete Befestigungsmittel ein!

nl Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade door onjuiste bevestiging!

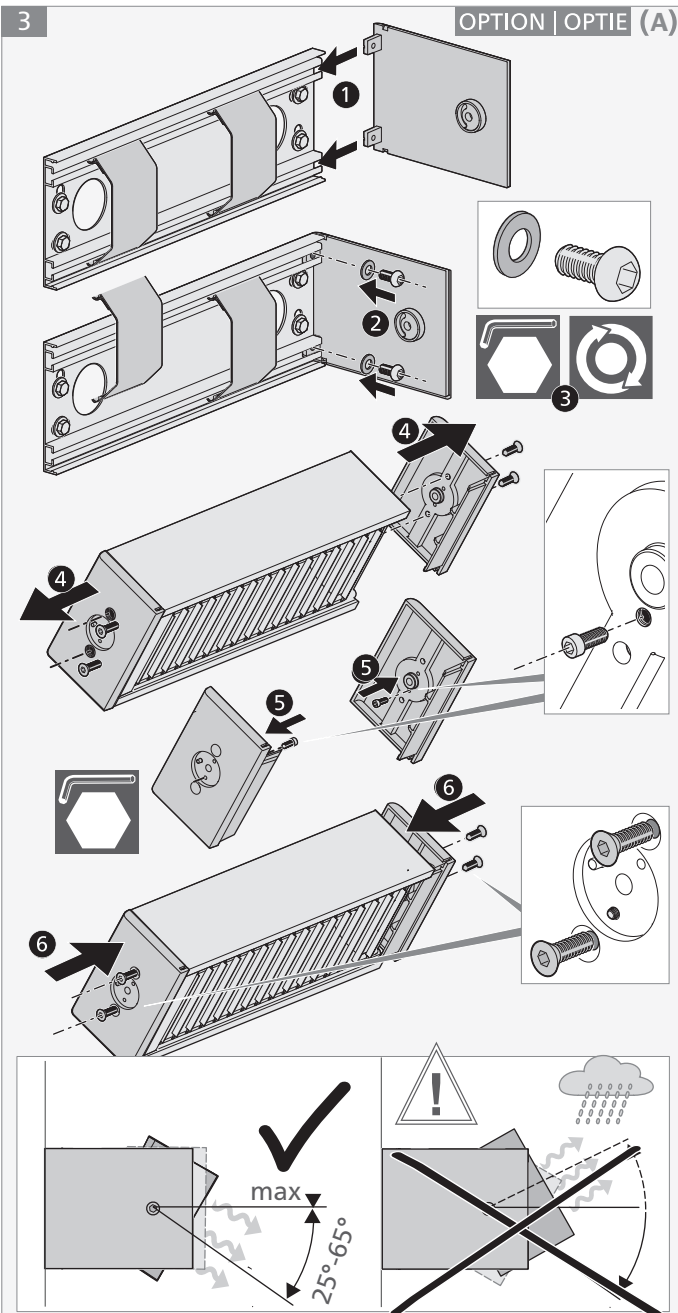
- Houd rekening met de bouwzijdige omstandigheden en maak gebruik van geschikte bevestigingsmiddelen!

en Caution! Risk of personal injury and property damage if improperly fitted!

- Consider the structural conditions on site and use suitable fixing material!

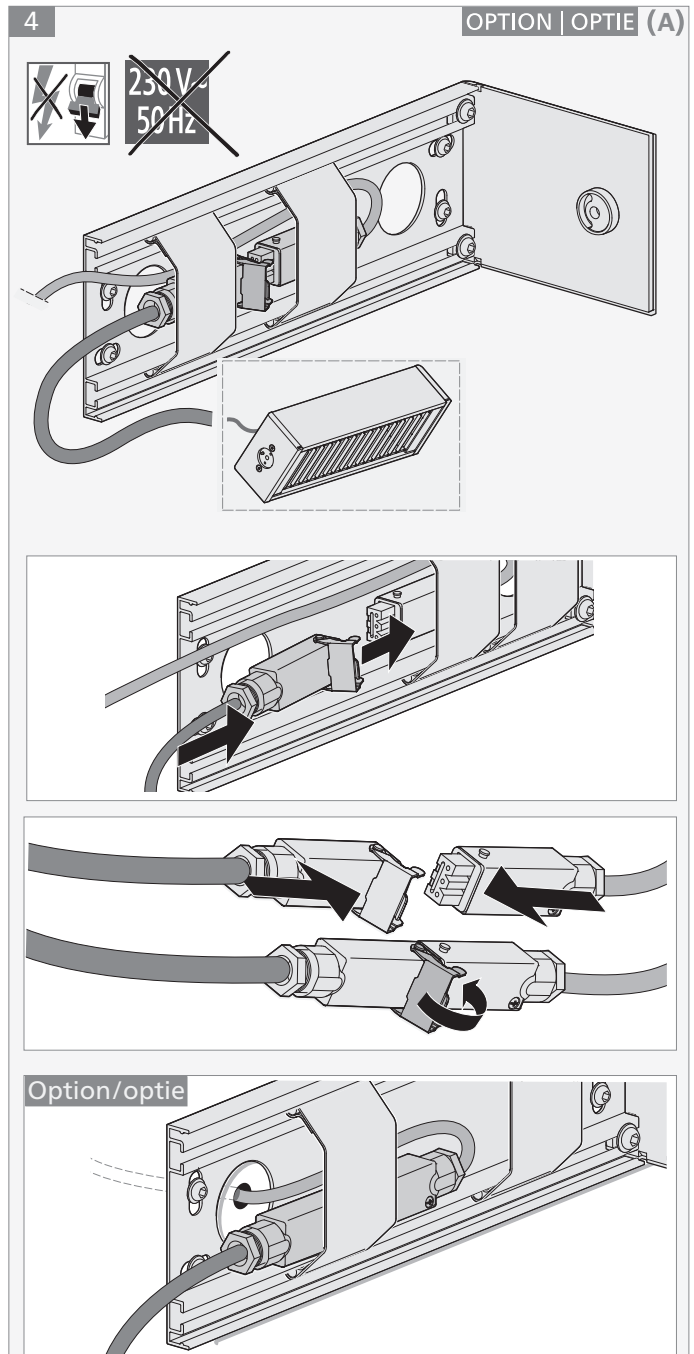
fr Attention ! Risque de dommages corporels et matériels dû à une fixation non conforme !

- Prenez en compte les conditions de construction sur place et utiliser des éléments de fixation adéquats !



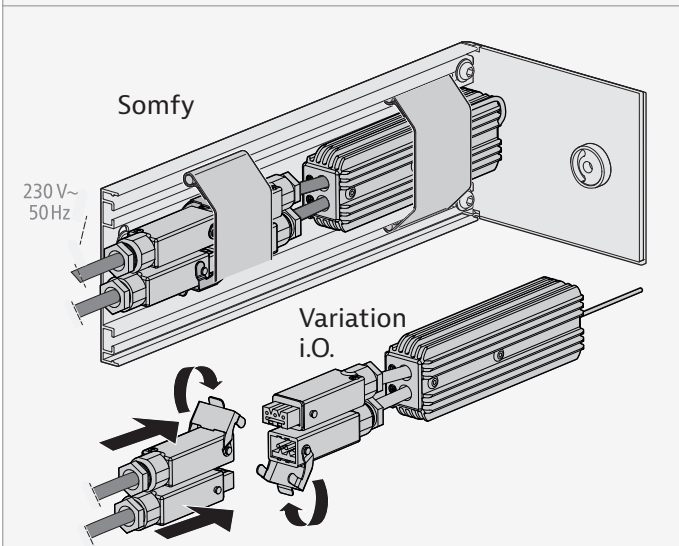
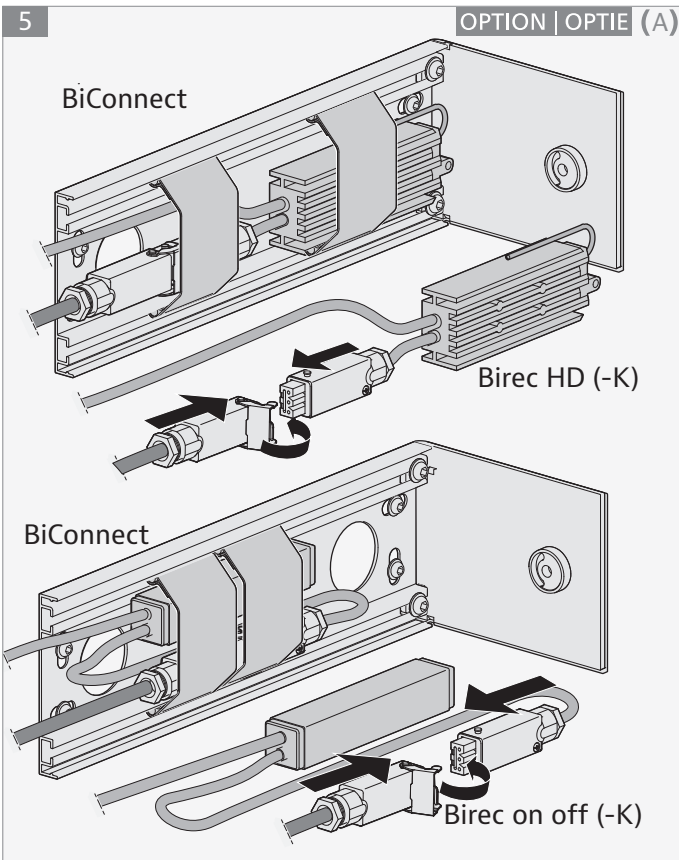
!

- de** **Achtung!** Produktschäden durch eindringendes Regenwasser, wenn das an der Wand montierte Heizgerät nach oben geneigt wird! Eingrenzung der Neigungseinstellung vornehmen!
- nl** **Attentie!** Schade aan het product door binnendringend regenwater, als de aan de wand gemonteerde warmtestraler naar boven gericht wordt! Houd rekening met de beperking van de hellingshoek!
- en** **Caution!** Product damage due to rainwater penetration if the heater mounted on the wall is tilted upwards! Restrict the pitch angle!
- fr** **Attention !** Dommages sur le produit dus à l'infiltration d'eau de pluie quand le chauffage monté au mur est orienté vers le haut ! Limiter le degré d'inclinaison !

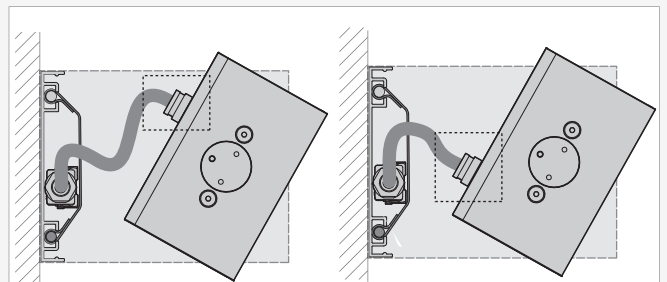
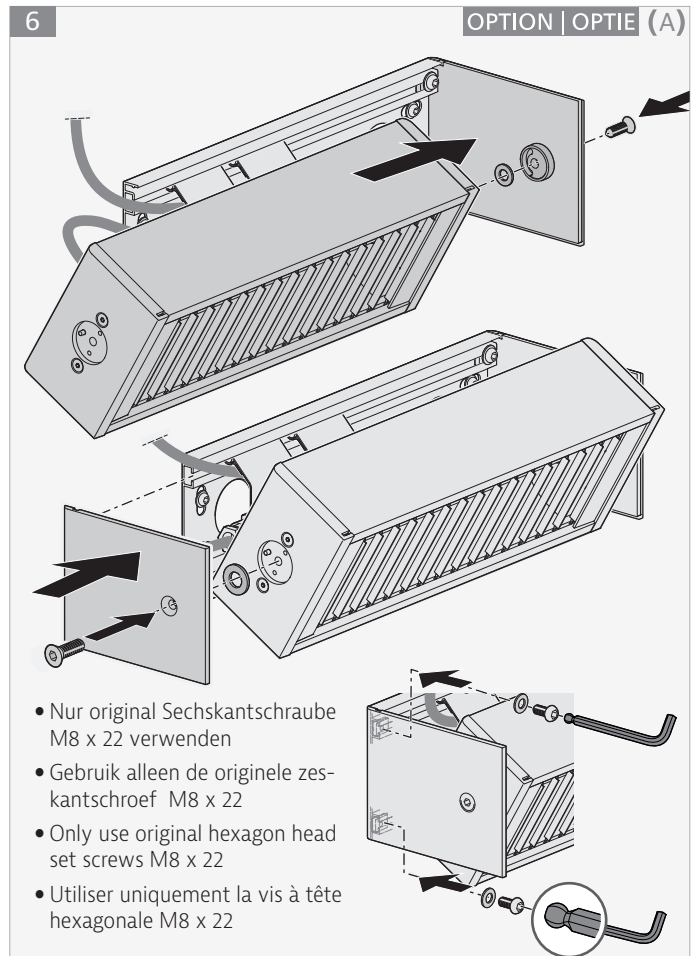


!

- de** **Vorsicht Stromschlaggefahr!** Das Netzanschlusskabel ist eine hitzebeständige Slikonschlauchleitung und darf nur durch eine gleiche Leitung ausgetauscht werden!
- nl** **Voorzichtig Gevaar voor elektrische schokken!** De voedingskabel is een hittebestendige siliconenslang, die alleen door een identieke leiding vervangen mag worden!
- en** **Caution risk of electric shock!** The power lead is a heat-resistant silicon lead and may only be replaced by the same lead!
- fr** **Attention, risque d'électrocution !** Le câble d'alimentation secteur est un flexible en silicone résistant à la chaleur qui ne doit être remplacé que par un flexible de même nature.

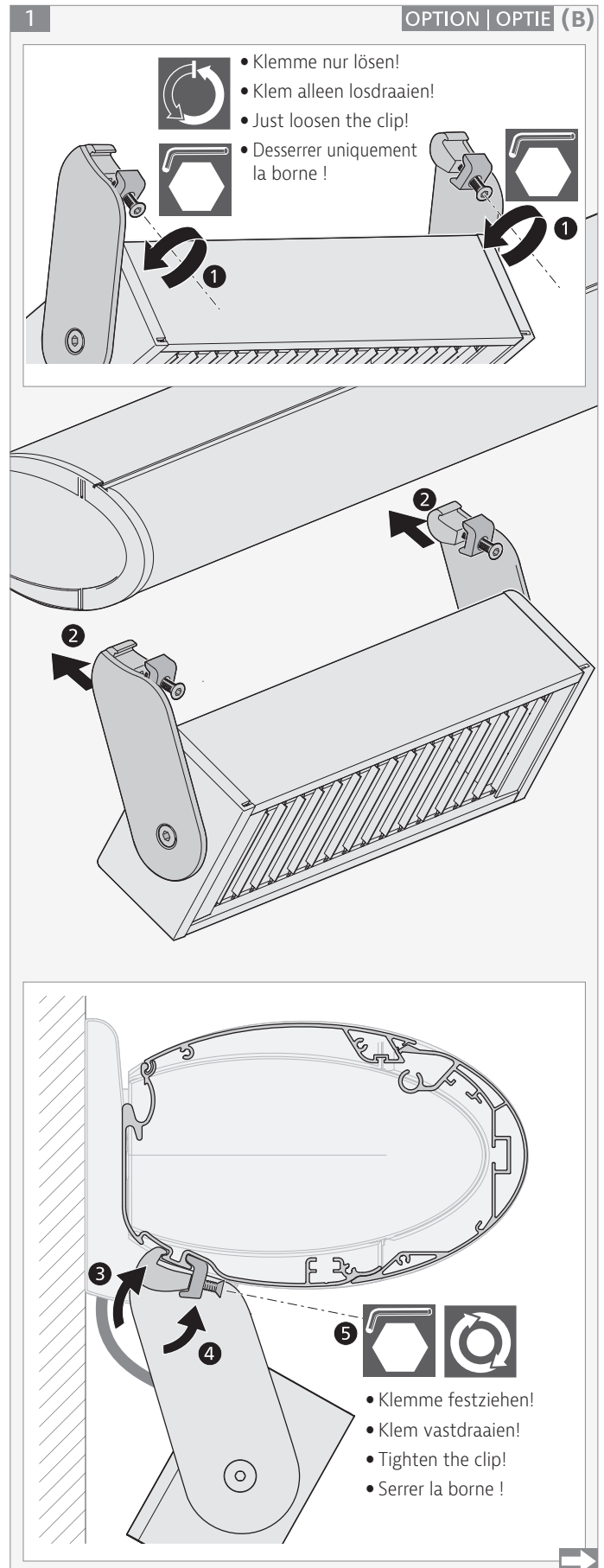
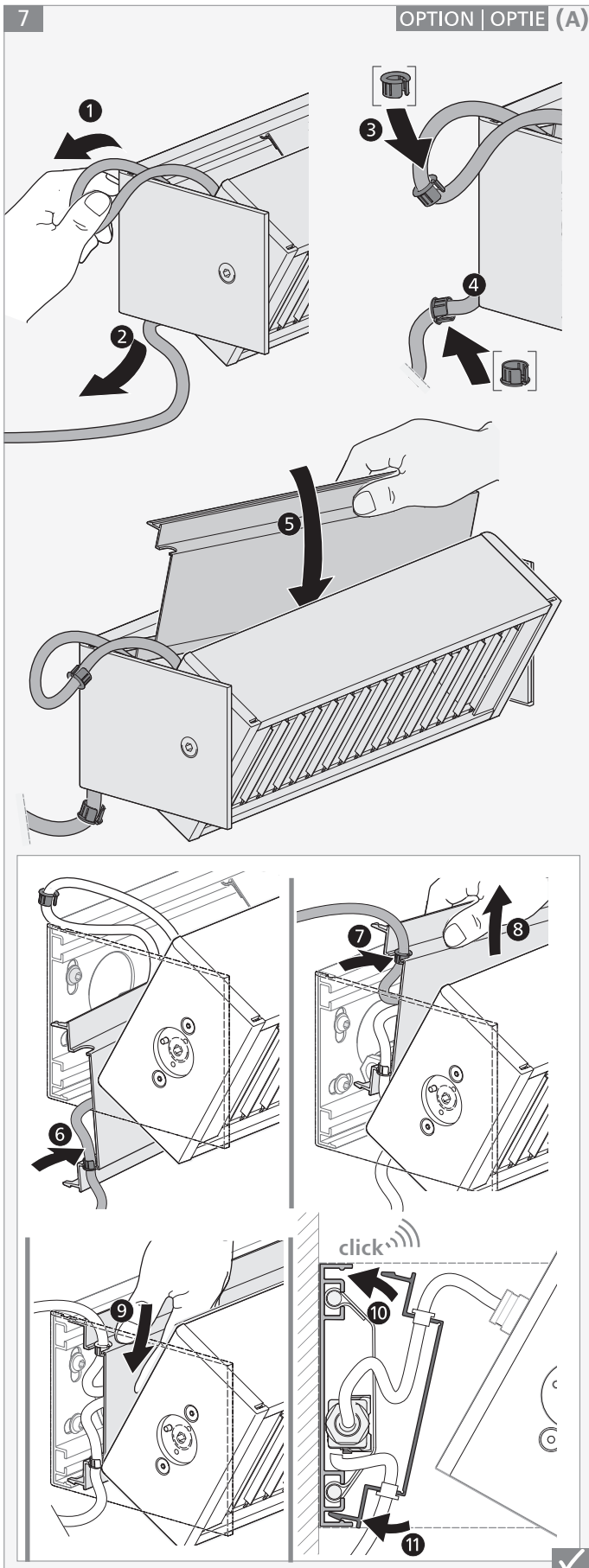


- de Hinweis!** Somfy-Produkte müssen „eingelernt“ werden!
Durchführung nur durch berechtigten Monteur!
- nl Verwijzing!** Somfy-producten moeten worden „ingeteacht“!
Uitvoering alleen door bevoegde monteur!
- en Note!** Somfy products have to be programmed! By authorised technicians only!
- fr Remarque !** Les produits Somfy doivent être « paramétrés » !
À réaliser uniquement par un monteur autorisé !



- de Achtung! Schäden an Elektrokomponenten durch eindringendes Regenwasser!** Montieren Sie das Heizgerät so, dass sich der rückseitige Kabelausgang im oberen Bereich des Gerätes befindet!
- nl Attentie! Schade aan elektrische componenten door binnendringend regenwater!** Monteer de warmtestraler zodanig, dat de kabeluitgang aan de achterzijde in het bovenste gedeelte van het apparaat komt te zitten!
- en Caution! Damage to electrical components due to rainwater penetration!** Mount the heater so that the rear cable outlet is at the top of the device!
- fr Attention ! Dommages sur les composants électriques dus à l'infiltration d'eau de pluie !** Montez le chauffage de telle sorte que la sortie de câble arrière se trouve dans la partie supérieure de l'appareil !

de **Montage an einer weinor Opal Design II**
 nl **Monteer op een weinor Opal Design II**
 en **Installation on a weinor Opal Design II**
 fr **Montage à un weinor Opal Design II**



de Tempura Quadra platzieren / verschieben
 nl Tempura Quadra plaatsen / verschuiven
 en Positioning / shifting the Tempura Quadra
 fr Placement / déplacement du Tempura Quadra

2 OPTION | OPTIE (B)

230 V~
50Hz

Option/optie Somfy

Variation i.O.

Option/optie BiConnect

Birec HD (-K)

Option/optie BiConnect

Birec on off (-K)

OPTION | OPTIE (B)

de **Achtung!** Beim Platzieren und Verschieben der Tempura Quadra an einer weinor Opal Design II auf ausreichende Länge der Netzanschlussleitung des Heizgerätes achten!

nl **Attentie!** Let bij het verschuiven Plaatsen en verschuiven van de warmtestraler Tempura Quadra op een voldoende lengte van de voedingskabel!

en **Caution!** Make sure the power cord is long enough when positioning and shifting the Tempura Quadra the heater on a weinor Opal Design II!

fr **Attention !** Veiller à ce que la longueur du câble d'alimentation réseau soit suffisante en placement et déplacement du Tempura Quadra sur un weinor Opal Design II !


1

2

3

- (de) Schwenken und neigen
- (nl) Draaien en hellen
- (en) Tilting and pivoting
- (fr) Pivoter et incliner

OPTION | OPTIE (A/B)





(de) Verbrennungsgefahr!
• Heizung ausschalten und abkühlen lassen!

(nl) Gevaar voor verbranding!
• Warmtestraler uitzetten en laten afkoelen!

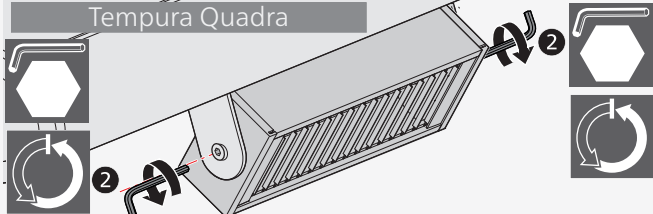
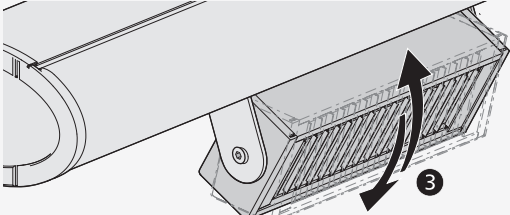
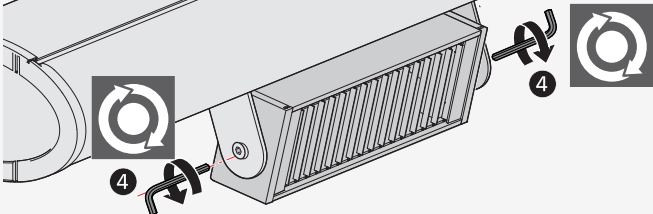
(en) Risk of burns!
• Switch off the heater and leave it to cool down!

(fr) Risque de brûlure grave !
• Éteindre le chauffage et le laisser refroidir !

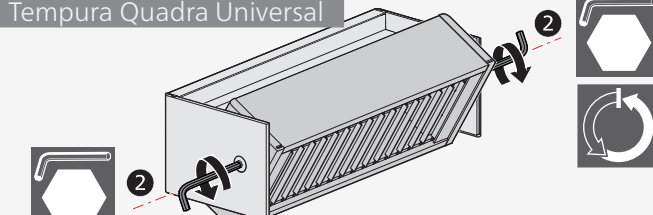
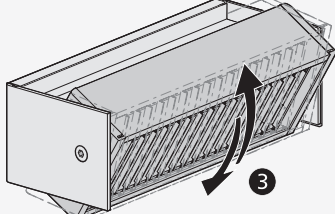
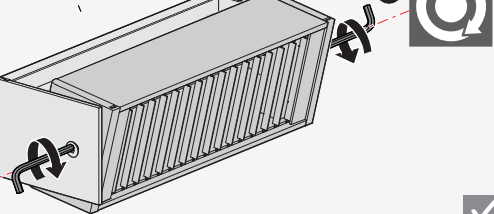



OFF

Tempura Quadra

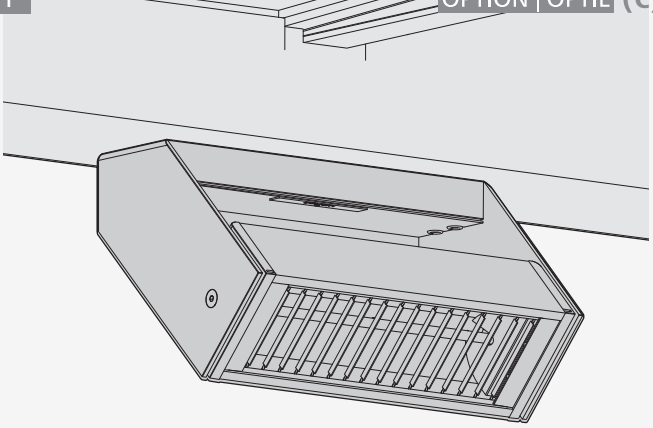
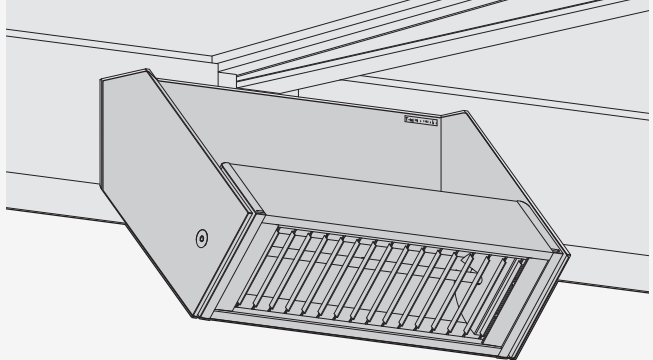
Tempura Quadra Universal

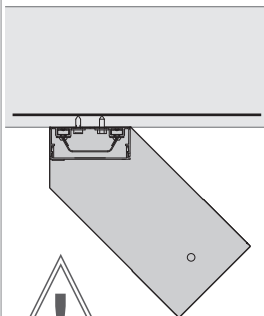
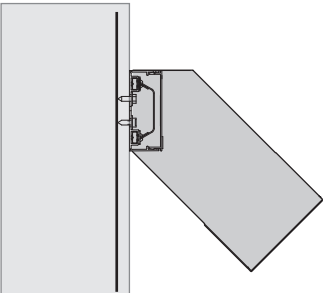





- (de) Montage mit der „Halterung 260“
- (nl) Montage met de „Houder 260“
- (en) Installation with the "260 Bracket"
- (fr) Montage avec le « Support 260 »

OPTION | OPTIE (C)

1

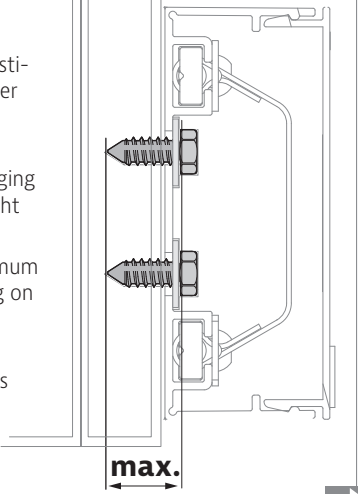


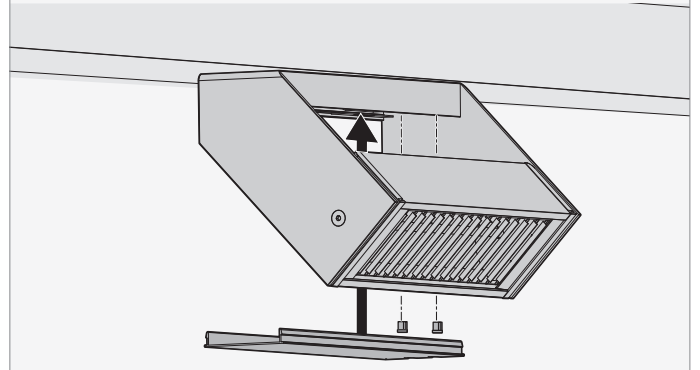
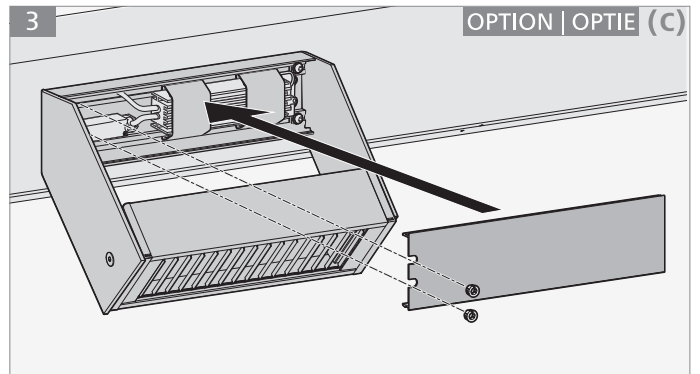
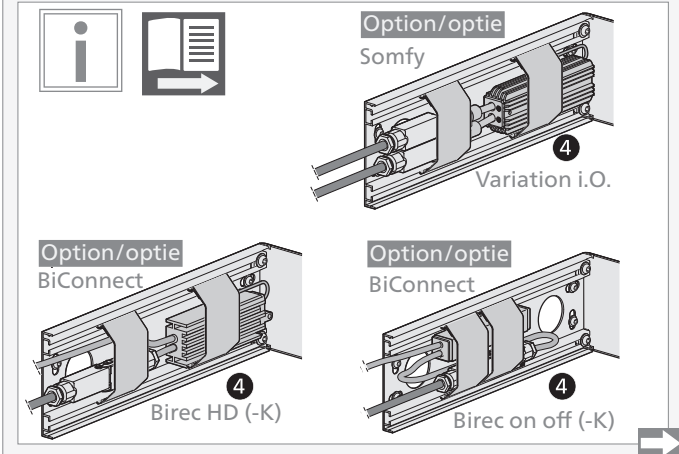
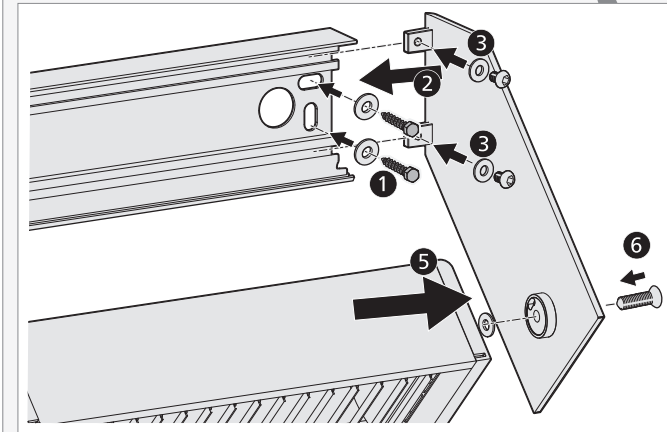
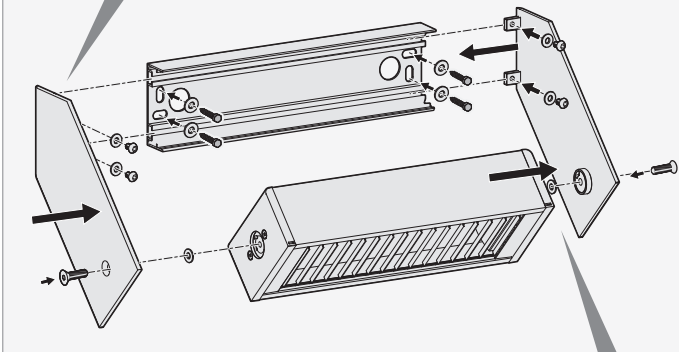
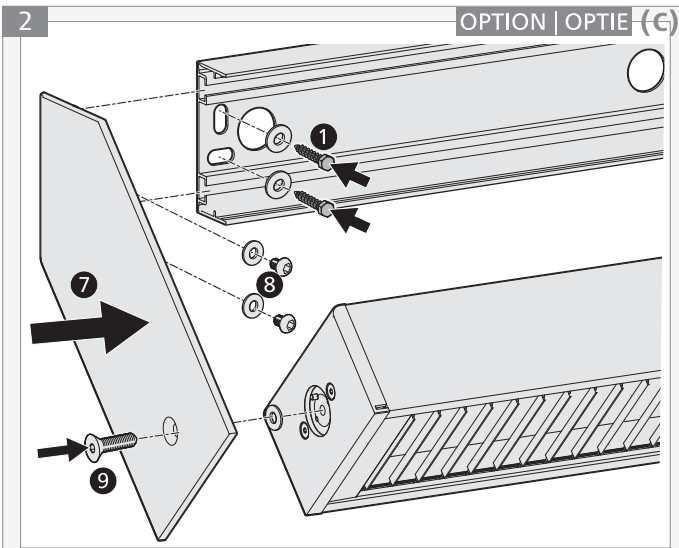
(de) Achtung! Die maximale Schraubenlänge bei Befestigung auf einer Holkammer beachten!

(nl) Attentie! De maximale schroeflengte bij bevestiging op een holle ruimte in acht nemen!

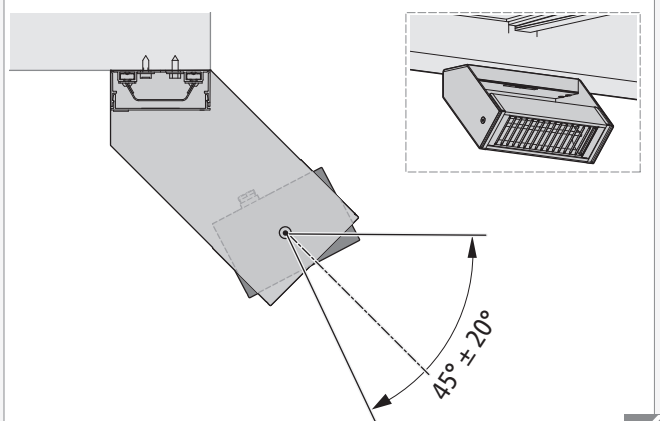
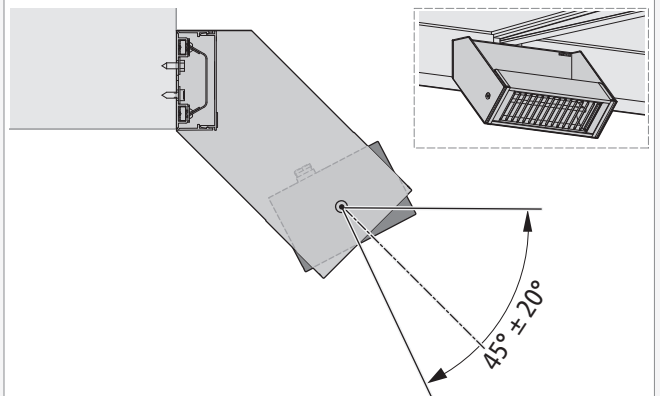
(en) Caution! Note the maximum screw length when fixing on a hollow chamber!

(fr) Attention ! Respecter la longueur maximale de vis pour fixer sur un creux !





- (de) Schwenkbereich Deckenmontage / Wandmontage
- (nl) Draaibereik plafondmontage / wandmontage
- (en) Roof mounting / wall mounting tilting range
- (fr) Plage d'inclinaison Pose au plafond / fixation au mur



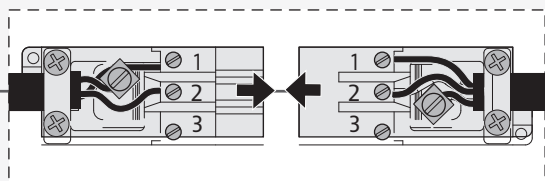
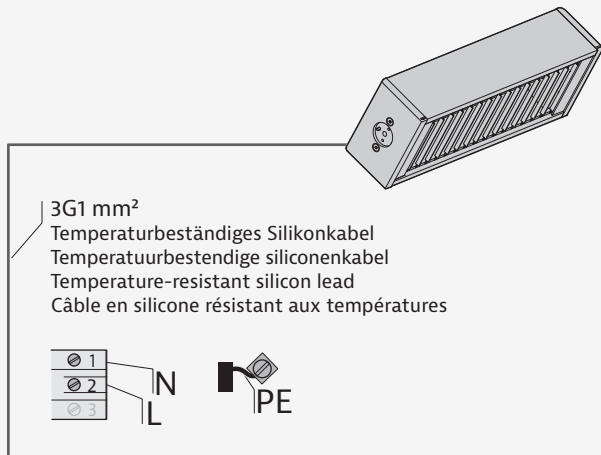
- de** Schaltpläne
- nl** Aansluitschema's
- en** Circuit diagrams
- fr** Schémas

1



- de** **Warnung! Stromschlaggefahr!** Elektrische Festinstallation darf nur durch eine Elektrofachkraft gemäß VDE 100 erfolgen!
- nl** **Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!** Vaste elektrische installatie alleen laten uitvoeren door een elektro-technicus conform VDE 100!
- en** **Warning! Risk of electric shock!** Electrical fixed installation may only be carried out by an electrically skilled person according to VDE 100!
- fr** **Avertissement ! Risque d'électrocution !** L'installation électrique fixe doit être réalisée exclusivement par une personne qualifiée en électricité, conformément à VDE 100 !

Tempura Quadra / Universal

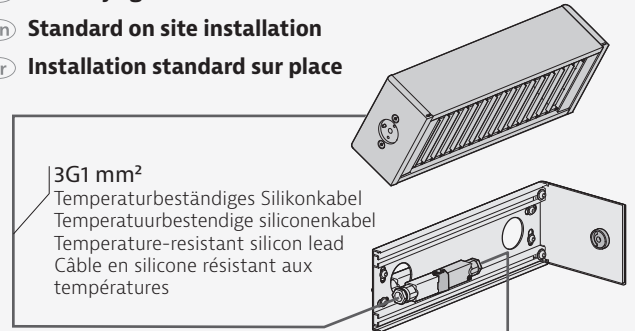


230 V~
50 Hz

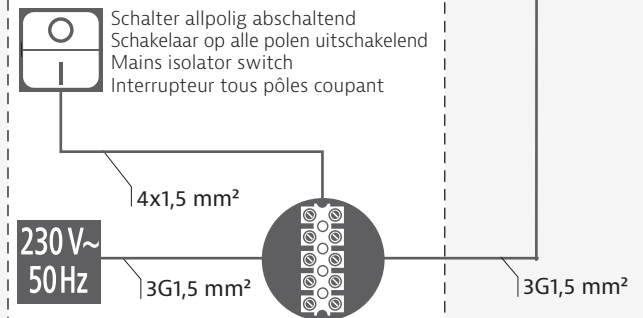


2

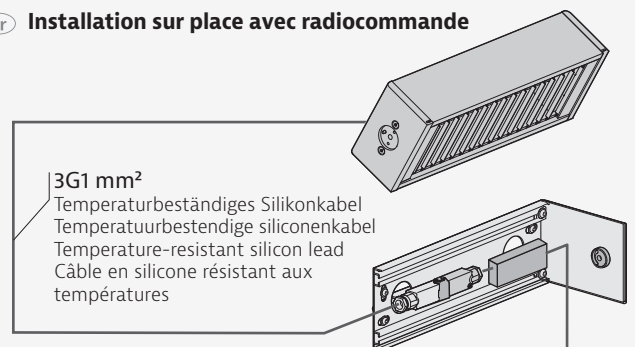
- de** Bauseitige Standard-Installation
- nl** Bouwzijdige standaardinstallatie
- en** Standard on site installation
- fr** Installation standard sur place



Bauseitige Installation
Bouwzijdige installatie
On site installation
Installation sur place



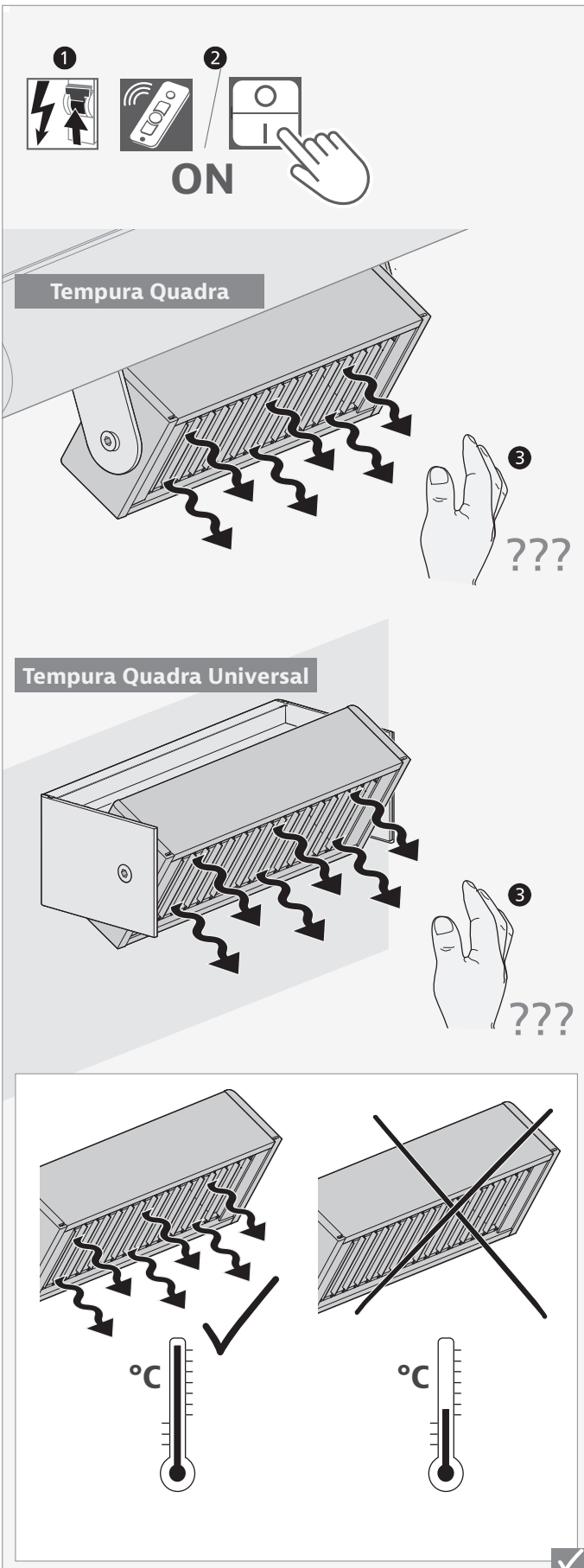
- de** Bauseitige Installation mit Funksteuerung
- nl** Bouwzijdige installatie met draadloze afstandsbediening
- en** On site installation with radio control
- fr** Installation sur place avec radiocommande



Bauseitige Installation
Bouwzijdige installatie
On site installation
Installation sur place



- de Funktionsprüfung durchführen
- nl Functiecontrole uitvoeren
- en Perform a functional check
- fr Contrôler le fonctionnement



- de Übergabe
- nl Oplevering
- en Handover
- fr Remise

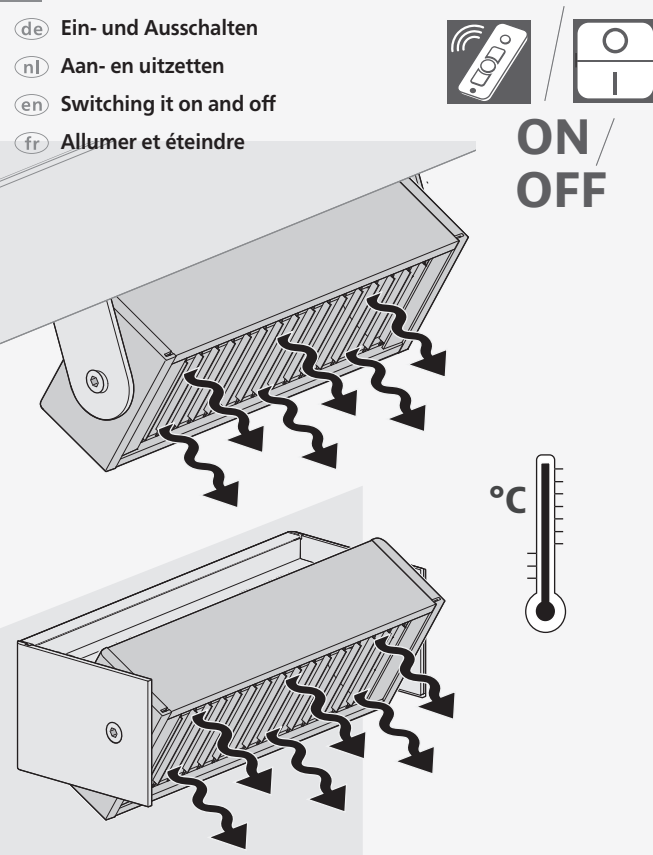


- de
 - Einweisung des Endnutzers in die Bedienung und Funktionsweise der Tempura Quadra.
 - Übergabe der Bedienungs-/Wartungs- und Montageanleitung an den Endnutzer.
 - Bestätigung der korrekten Ausführung der Anlage, der Montage, der Montagezeit und des Abnahmegesprächs mit den Sicherheitshinweisen.
 - Information an den Endnutzer, dass er für das Aufbewahren aller Dokumente verantwortlich ist.
- nl
 - Instructie van de eindgebruiker over de bediening en de werking van de Tempura Quadra.
 - Overhandiging van de bedienings-/onderhouds- en montagehandleiding aan de eindgebruiker.
 - Bevestiging van de correcte uitvoering van de installatie, de montage, de montagetijd en het afnamegesprek met de veiligheidsaanwijzingen.
 - Informeren van de eindgebruiker, dat deze voor het bewaren van alle documenten verantwoordelijk is.
- en
 - Instructions for end users on the operation and functionality of the Tempura Quadra.
 - Handover of the operation/maintenance and installation instructions to the end user.
 - Confirming the correct execution of the installation, the assembly, assembly time and acceptance discussion with the safety instructions.
 - Notification to the end users informing them that they are responsible for all documents.
- fr
 - Instructions au client final concernant la commande et le mode de fonctionnement du Tempura Quadra.
 - Remise au client final des instructions d'utilisation / de maintenance et de montage.
 - Confirmation de l'exécution correcte de l'installation, du montage, du temps de montage et de la réception de l'installation avec les instructions de sécurité.
 - Informer le client final qu'il est de sa responsabilité de conserver tous les documents.



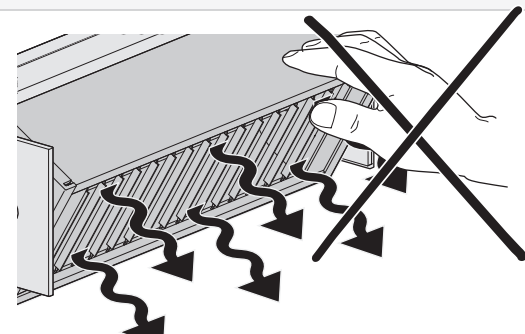
de Bedienung und Gebrauch
nl Bedienung en gebruik
en Operation and usage
fr Commande et utilisation

1

de Ein- und Ausschalten
nl Aan- en uitzetten
en Switching it on and off
fr Allumer et éteindre



ON / OFF

de **Vorsicht starke Hitzeentwicklung! Verbrennungsgefahr!**
 • Berühren Sie niemals das Heizungsgehäuse und das Schutzgitter während des Betriebs!


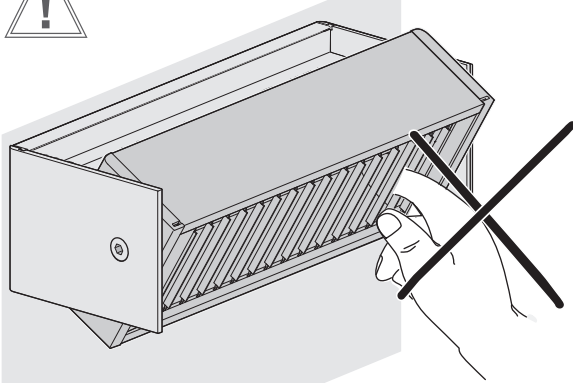
nl **Voorzichtig sterke hitteontwikkeling! Gevaar voor verbranding!**
 • Raak nooit tijdens de werking van de warmtestraler de behuizing en het beschermend traliewerk aan!

en **Caution strong build up of heat! Risk of burns!**
 • Never touch the heater housing and safety guard during operation!

fr **Prudence, forte génération de chaleur ! Risque de brûlure !**
 • Ne touchez jamais le boîtier du dispositif de chauffage ainsi que la grille de protection pendant le fonctionnement !



2


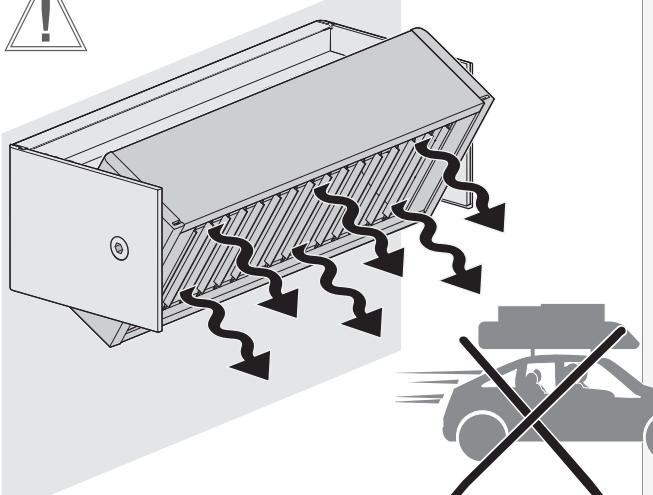



de **Achtung! Produktschäden!**
 • Fassen Sie den Infrarotstrahler niemals direkt an!

nl **Attentie! Productschade!**
 • Raak de infraroodstraler nooit direct aan!

en **Caution! Product damage!**
 • Never directly touch the infrared lamp!

fr **Attention ! Endommagement du produit !**
 • Ne touchez jamais directement le radiateur infrarouge !





de **Achtung! Produktschäden!**
 • Lassen Sie die Heizung während des Betriebes nie unbeaufsichtigt.

nl **Attentie! Productschade!**
 • Laat de warmtestraler tijdens de werking nooit onbevaakt.

en **Caution! Product damage!**
 • Never leave the heater unattended during operation.

fr **Attention ! Endommagement du produit !**
 • Ne laissez jamais le chauffage sans surveillance pendant le fonctionnement !



de **Reinigung und Pflege**
nl **Reiniging en onderhoud**
en **Cleaning and care**
fr **Nettoyage et entretien**

1



de **Vorsicht Verbrennungsgefahr!**

- Lassen Sie die Heizung vor dem Reinigen abkühlen

nl **Voorzichtig gevaar voor verbranding!**

- Laat de warmtestraler voor het schoonmaken afkoelen en onderbreek de stroomtoevoer!

en **Caution risk of burns!**

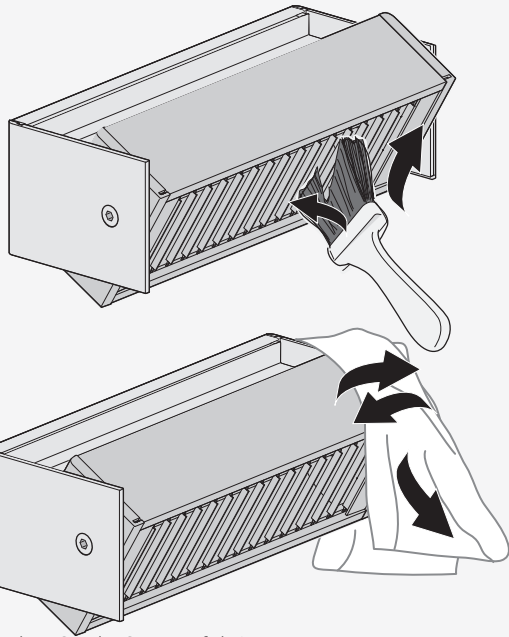
- Leave the heater to cool down and unplug the power supply before cleaning!

fr **Prudence, risque de brûlure !**

- Laissez refroidir le chauffage avant le nettoyage et coupez l'alimentation en courant !

min.2x

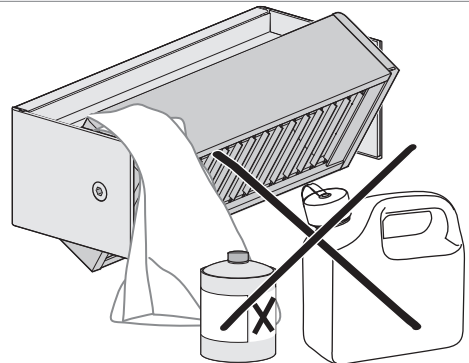
pro Jahr
per jaar
per year
par année



- de**
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr!
 - Reinigen Sie das Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch! Staub am Reflektor und Heizstab mit Pinsel (lange, weiche Borsten) entfernen!
 - Starke Verschmutzungen von einem Fachmann reinigen lassen!
- nl**
- Maak het apparaat schoon met een slechts licht vochtige doek!
 - Verwijder stof aan de reflector en verwarmingsstaaf met een kwast (lange, zachte haren)!
 - Laat sterke verontreiniging door een vakman verwijderen!
- en**
- Clean the device using a slightly damp cloth!
 - Remove dust on the reflector and heating strip using a brush (long, soft bristles)!
 - Have heavy contamination removed by a professional!
- fr**
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide !
 - Enlever au pinceau (à longs poils souples) la poussière sur le réflecteur et l'élément chauffant.
 - Faire nettoyer les saletés tenaces par un professionnel !



2



de **Vorsicht! Brand- und Verpuffungsgefahr!**

- Verwenden Sie keine entflammaren Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Spiritus o.ä.)!

nl **Voorzichtig! Brand- en explosiegevaar!**

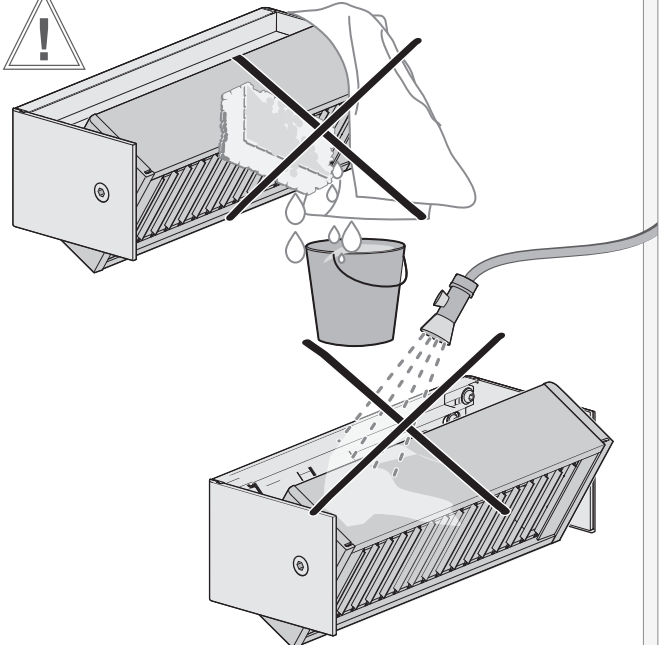
- Gebruik geen ontvlambare schoonmaakmiddelen (bijv. benzine, spiritus en dergelijke)!

en **Caution! Risk of fire and deflagration!**

- Do not use any flammable cleaning agents (e.g. petrol, white spirit, etc.)!

fr **Prudence ! Risque de déflagration et d'incendie !**

- N'utilisez aucun produit nettoyant inflammable (comme par ex. de l'essence, de l'alcool à brûler ou autres)!



de **Achtung Produktschäden!**

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Heizung gelangen.

nl **Attentie schade aan het product!**

- Voorkom dat vloeistoffen in de warmtestraler geraken.

en **Caution product damage!**


- Do not let any liquids get into the heater.

fr **Attention, dommages sur le produit !**

- Ne laissez pénétrer aucun liquide dans le chauffage.



de **Wartung – Infrarotstrahler wechseln**
nl **Onderhoud – Infraroodstraler vervangen**
en **Maintenance – replacing the infrared lamp**
fr **Changement du radiateur infrarouge**




de **Vorsicht! Personen und Sachschäden!**
 Durchführung Wartungsarbeiten, Demontage/Montage und Austausch ausschließlich durch qualifizierte und ausgewiesene Fachkraft!

nl **Voorzichtig! Lichamelijk letsel en materiële schade!**
 Uitvoering onderhoudswerkzaamheden, demontage/montage en vervanging uitsluitend door gekwalificeerde en erkende monteur!

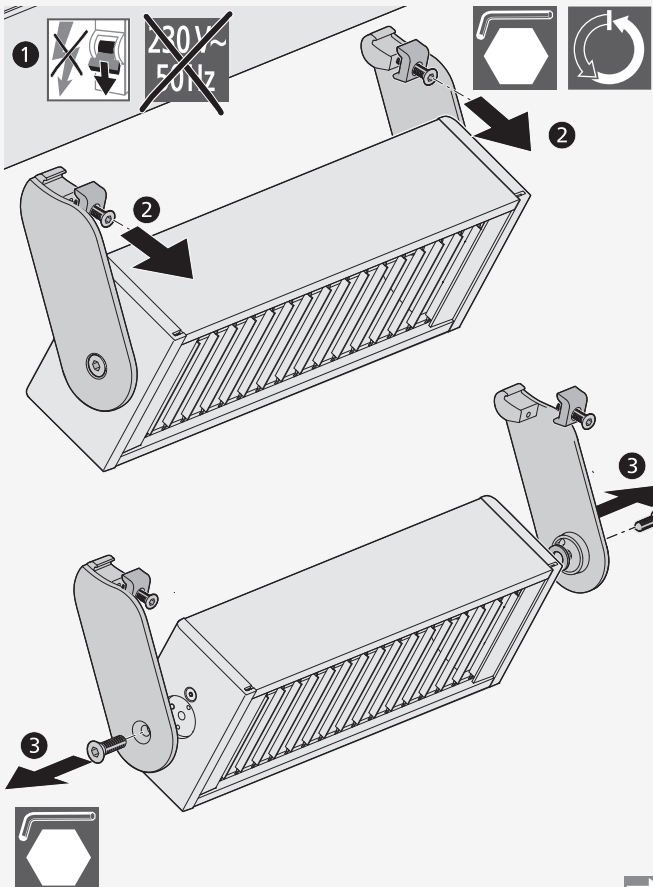
en **Caution! Personal injury and property damage!**
 Only have maintenance work, disassembly/assembly and replacements carried out by qualified and trained professionals!

fr **Prudence ! Dommages corporels et matériels !** Réalisation de travaux de maintenance, de montage/démontage et de remplacement uniquement par du personnel qualifié et formé !

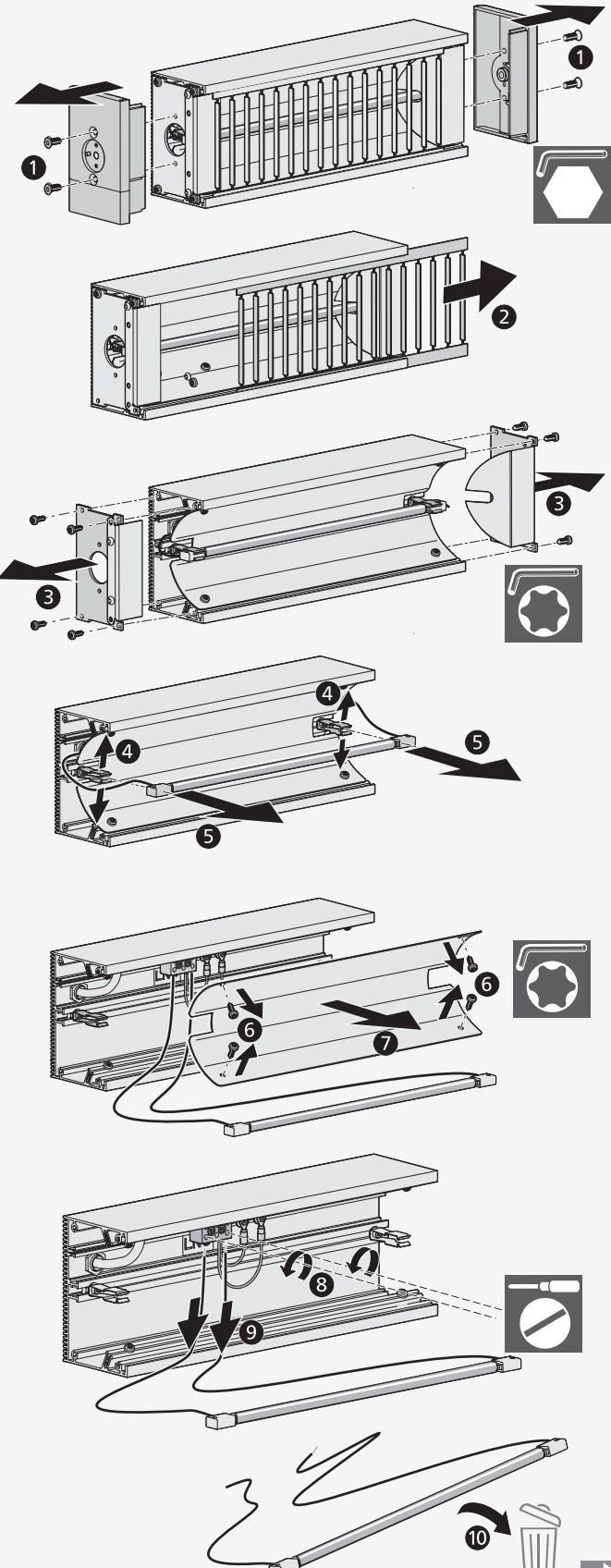


Tempura Quadra (Opal Design) 25 – 26 
Tempura Quadra Universal 25 – 26 

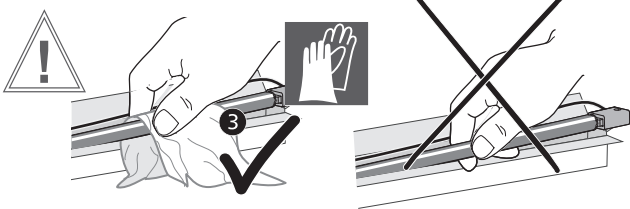
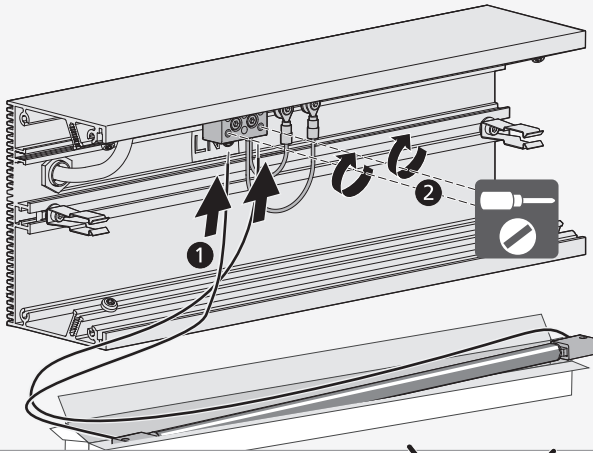
1 Tempura Quadra (Opal Design)



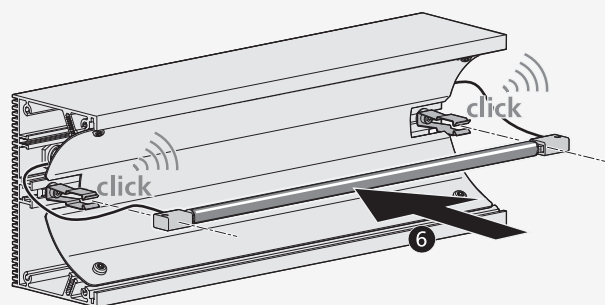
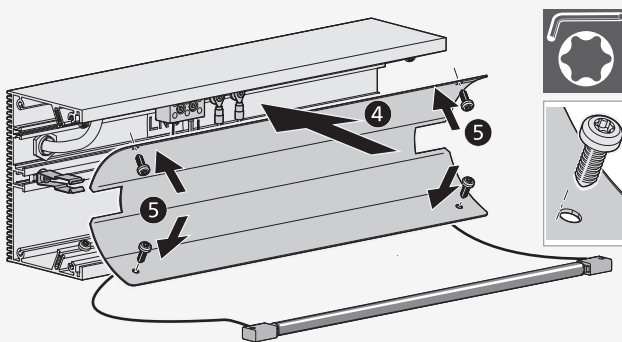
2 Tempura Quadra (Opal Design)



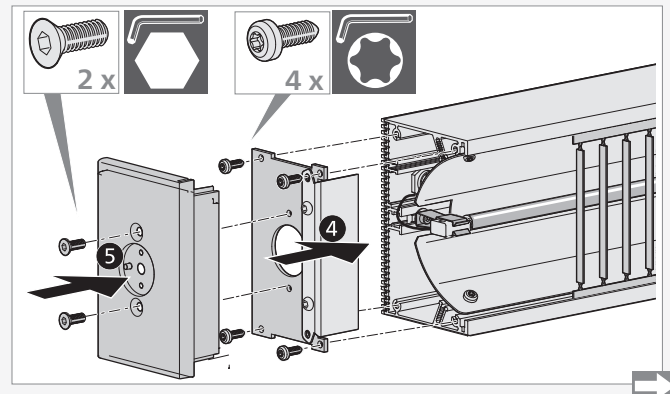
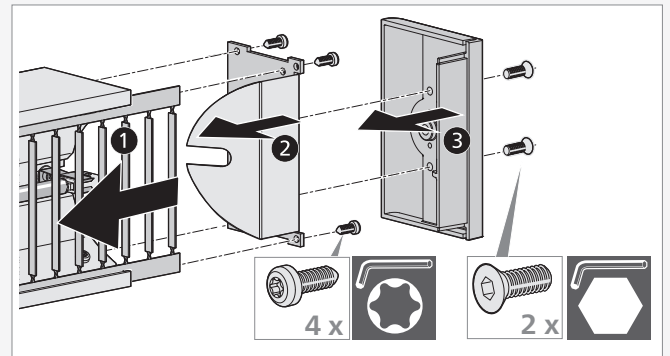
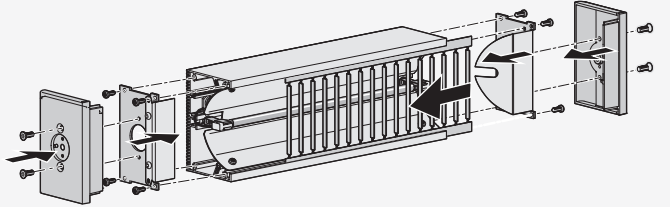
3 Tempura Quadra (Opal Design)



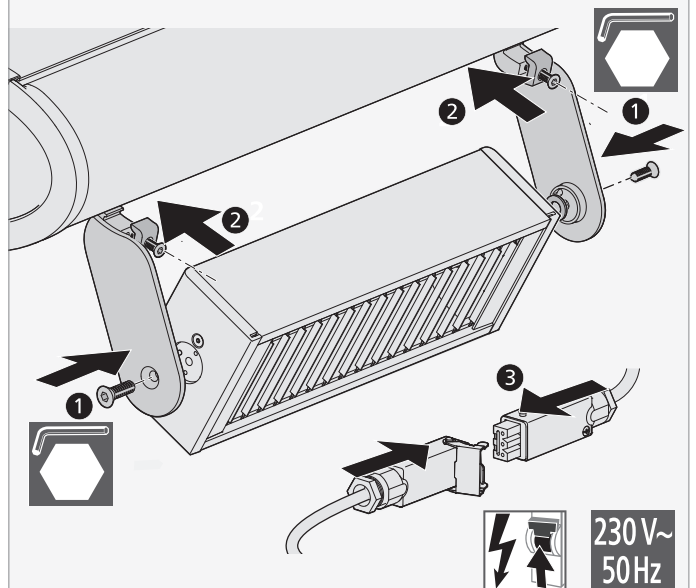
- de** **Achtung!** Fassen Sie den Infrarotstrahler niemals direkt an. Verwenden Sie Handschuhe oder ein Tuch. Entfernen Sie Fettrückstände mit einem weichen Tuch, falls es zu einem Hautkontakt gekommen ist!
- nl** **Attentie!** Raak de infraroodstraler nooit direct aan. Gebruik handschoenen of een doek. Verwijder vetresten met een zachte doek, als er huidcontact geweest is!
- en** **Caution!** Never directly touch the infrared lamp. Use gloves or a cloth. Remove any greasy residue using a soft cloth, if it has come into contact with skin!
- fr** **Attention !** Ne touchez jamais directement le radiateur infrarouge. Utilisez des gants ou un chiffon. Enlevez les résidus de graisse avec un chiffon doux s'il y a eu un contact avec la peau !

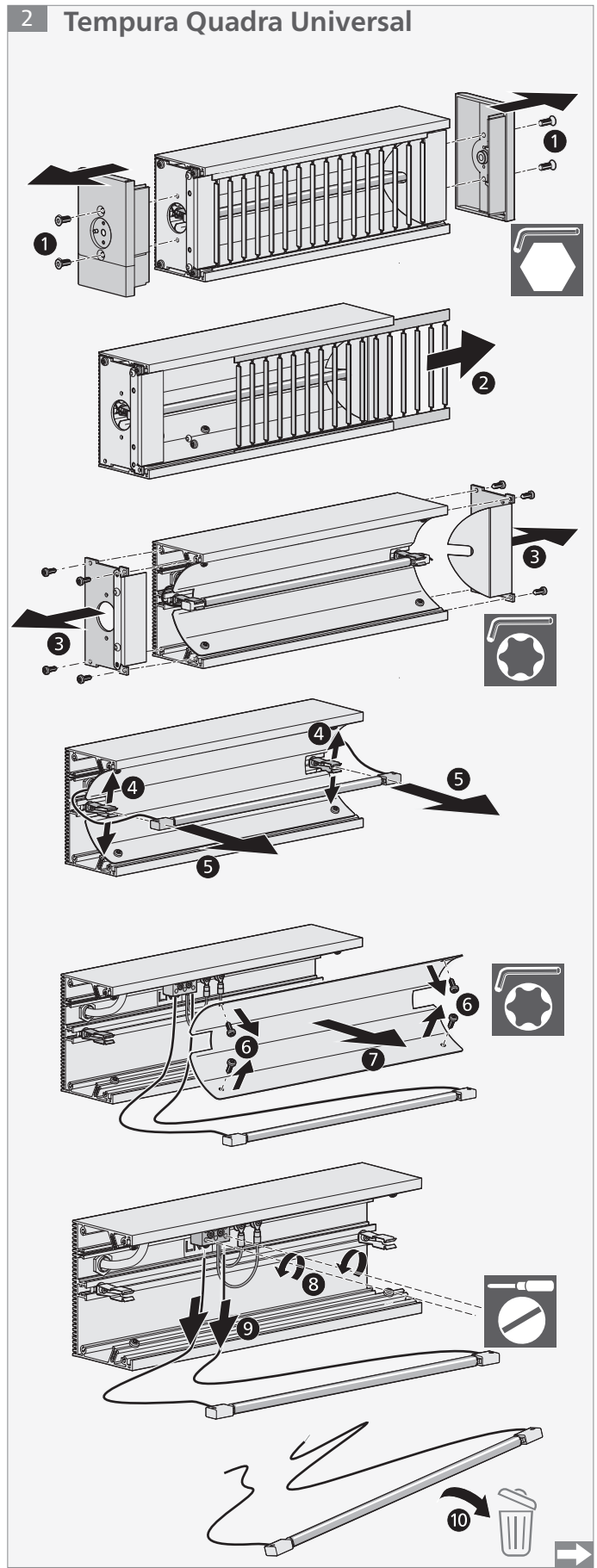
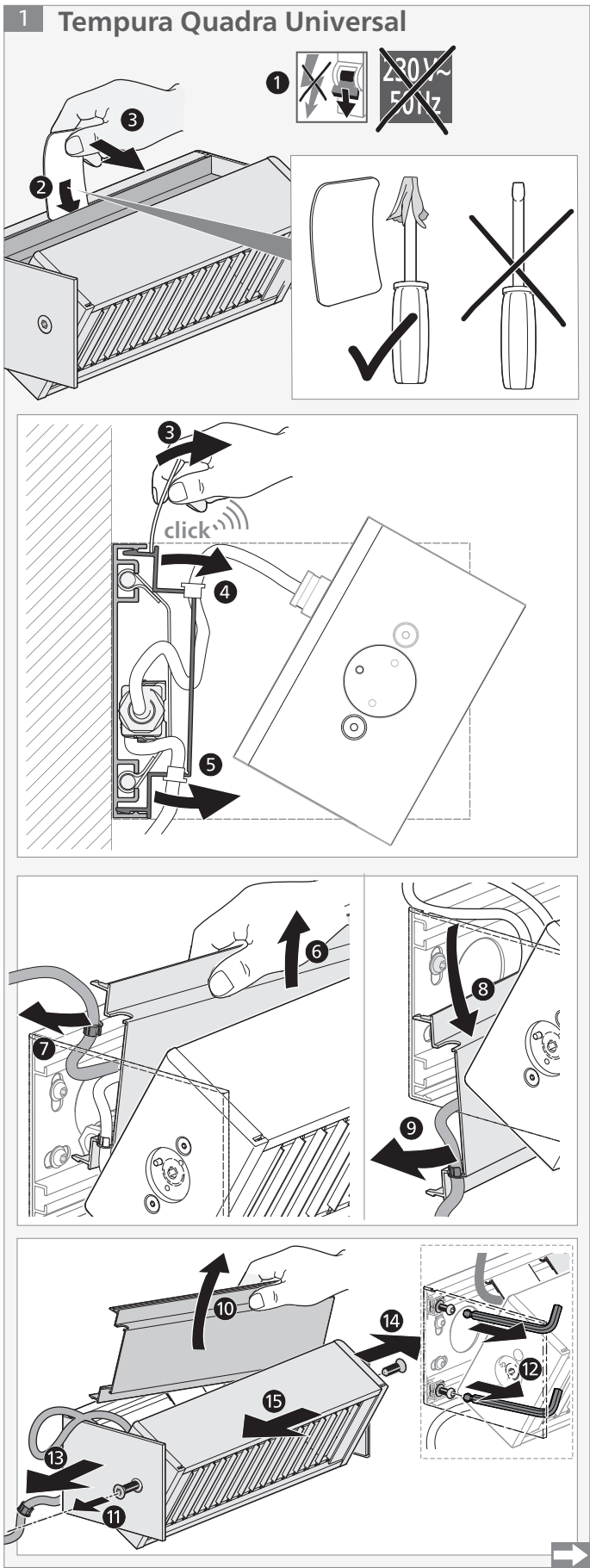


4 Tempura Quadra (Opal Design)

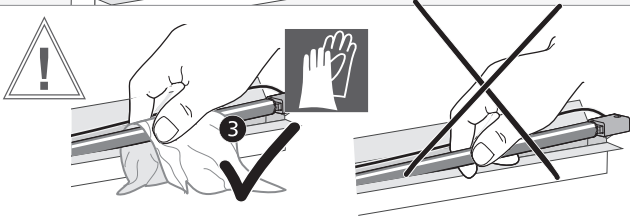
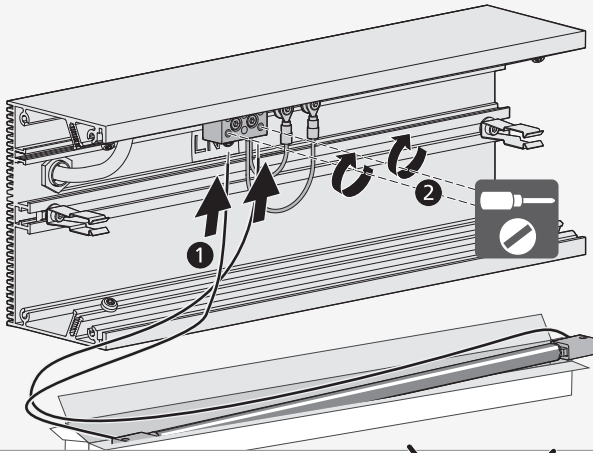


5 Tempura Quadra (Opal Design)

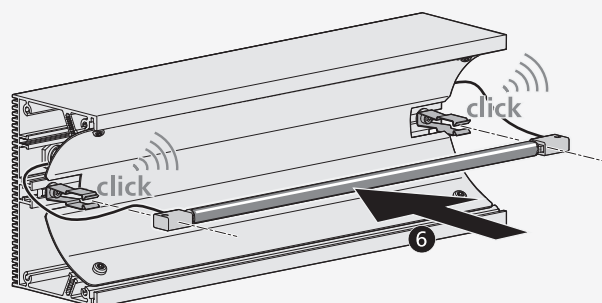
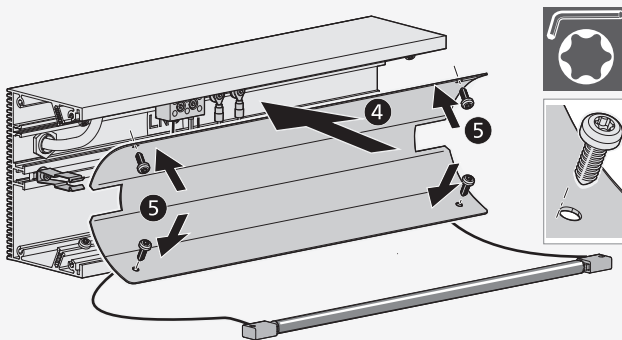




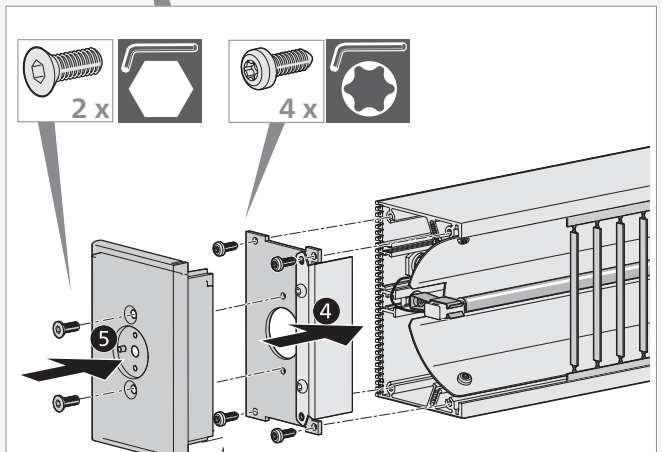
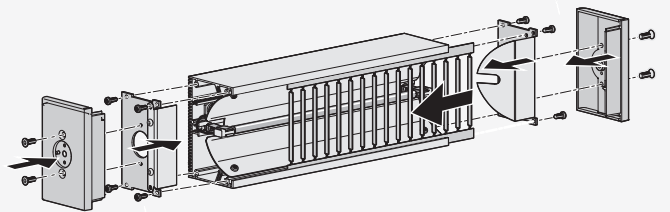
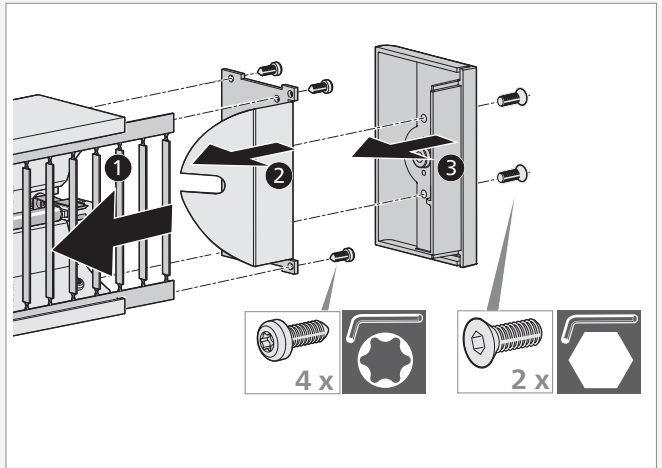
3 Tempura Quadra Universal



- de** **Achtung!** Fassen Sie den Infrarotstrahler niemals direkt an. Verwenden Sie Handschuhe oder ein Tuch. Entfernen Sie Fettrückstände mit einem weichen Tuch, falls es zu einem Hautkontakt gekommen ist!
- nl** **Attentie!** Raak de infraroodstraler nooit direct aan. Gebruik handschoenen of een doek. Verwijder vetresten met een zachte doek, als er huidcontact geweest is!
- en** **Caution!** Never directly touch the infrared lamp. Use gloves or a cloth. Remove any greasy residue using a soft cloth, if it has come into contact with skin!
- fr** **Attention !** Ne touchez jamais directement le radiateur infrarouge. Utilisez des gants ou un chiffon. Enlevez les résidus de graisse avec un chiffon doux s'il y a eu un contact avec la peau !



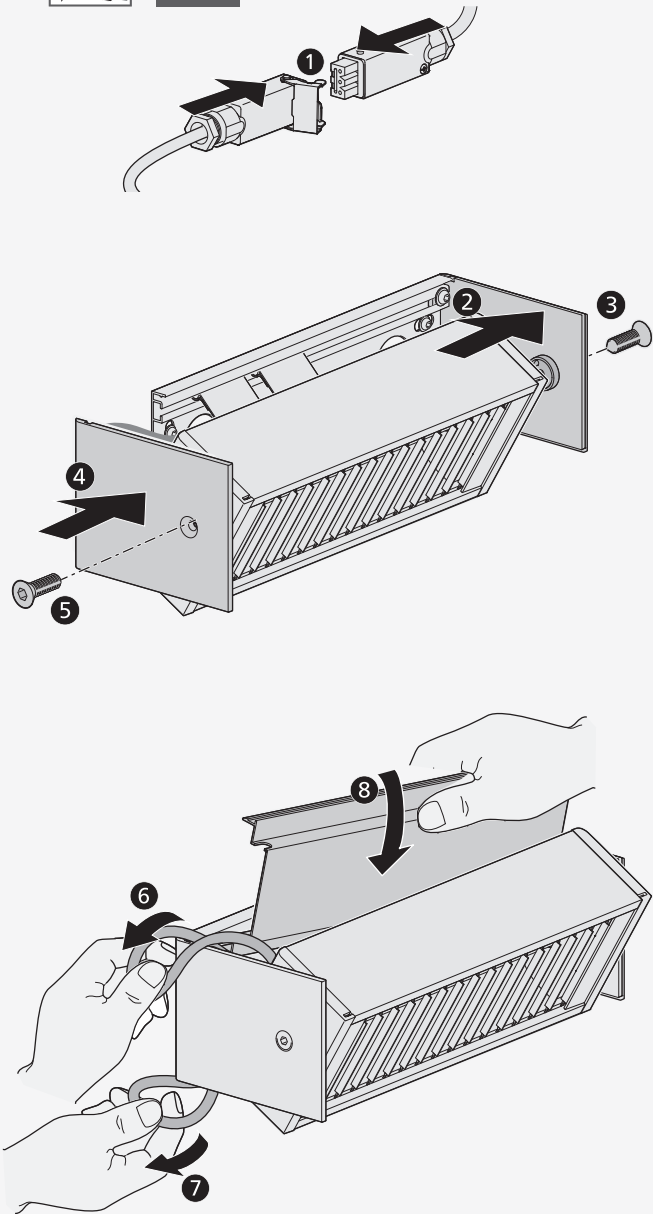
4 Tempura Quadra Universal



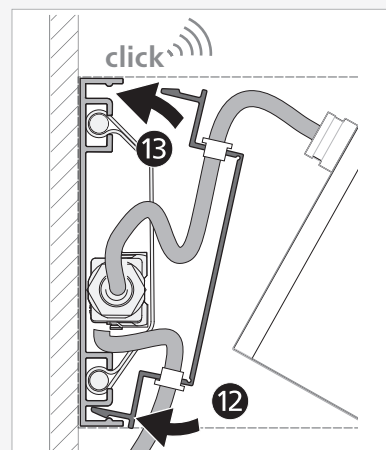
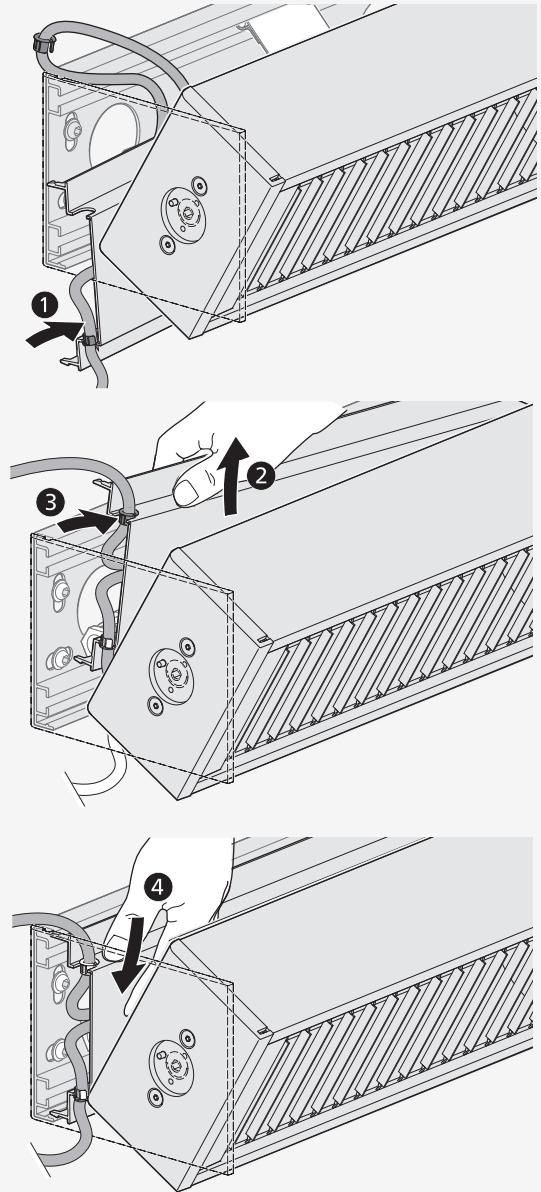
5 Tempura Quadra Universal



230 V~
50 Hz



6 Tempura Quadra Universal



230 V~
50 Hz



(de) Funktionsstörungen – FAQ**(nl) Functionele stoornissen - FAQ****(en) Malfunctions - FAQ****(fr) Dysfonctionnements - FAQ**

(de) Heizstrahler gibt keine Wärmestrahlung ab!	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Gerät ist ausgeschaltet – Die Haushaltssicherung oder der FI-Schutzschalter hat angesprochen – Halogen-Infrarot-Strahler ist defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät ein • Überprüfen Sie die Haushaltssicherung und achten Sie darauf, dass keine weiteren leistungsstarken Geräte dieselbe Haushaltssicherung belasten • Strahler wechseln (Nur durch berechtigten Monteur)
(de) Farbton des rötliches Licht wirkt zwischen mehreren gleichen Strahlern unterschiedlich!	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Steuerungen unterschiedlich eingestellt (Dimmstufen) oder techn. unvermeidbare Toleranz der IR-Röhre 	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht erforderlich, keine Beeinträchtigung der Funktion und der Wärmeleistung
(de) Heizleistung verringert sich während des Gebrauchs	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Je nach eingesetztem Funkempfänger kann Hitzeeinwirkung und/oder abgeleitete Abwärme dazu führen, dass der Funkempfänger die Heizleistung automatisch reduziert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Heizbetrieb beenden oder Heizleistung verringern, um den Funkempfänger abzukühlen!
(de) Pickel an pulverbeschichteten Teilen/kleine Farbabweichungen von pulver-beschichteten Teilen	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Während der Beschichtung der Teile kam es zu kleinen Materialanhäufungen. – Trotz gleicher RAL-Farben kann es passieren, dass sich die Farben zweier Bauteile voneinander unterscheiden. Dies gilt insbesondere für Farben mit Metallic- oder Eisenoptik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Behebung möglich! • Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller

(nl) Warmtestraler geeft geen warmtestraling af!	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Apparaat is uitgezet – De huishoudzekering of de aardlekschakelaar is geactiveerd – Halogeen-infraroodstraler is defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet het apparaat aan • Controleer de huishoudzekering en let erop, dat de zekering niet belast wordt door andere krachtige apparaten • Straler vervangen (Alleen door bevoegde monteur)
(nl) De tint van het roodachtige licht wijkt af tussen meerdere identieke spots!	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Besturingen verschillend ingesteld (dimniveaus) of techn. onvermijdelijke tolerantie van de infraroodbuizen 	<ul style="list-style-type: none"> • Niet noodzakelijk, geen nadelige invloed van de werking en het vermogen
(nl) Verwarmingsvermogen neemt af tijdens gebruik	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Afhankelijk van de gebruikte draadloze ontvanger kan blootstelling aan warmte en/of afvoer van afvalwarmte ervoor zorgen dat de draadloze ontvanger het verwarmingsvermogen automatisch vermindert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop de verwarming of verlaag het verwarmingsvermogen om de draadloze ontvanger af te koelen!
(nl) Pukkels op gepoedercoate onderdelen/kleine kleurafwijkingen van gepoedercoate onderdelen	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Tijdens het coaten van de onderdelen ontstonden er kleine materiaallophopingen. – Ondanks dezelfde RAL-kleuren kan het voorkomen dat de kleuren van twee onderdelen van elkaar verschillen. Dit geldt met name voor kleuren met een metallic- of ijzerlook. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geen oplossing mogelijk! • De visuele beoordeling vindt doorgaans plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale verenigingen en/of fabrikanten.

(en) Radiant heater is not emitting any heat!	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Device is switched off – The household or FI circuit breaker has kicked in – The halogen infrared lamp is defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch the device on • Check the household fuse and make sure that there are not any other powerful devices connected to the same household fuse • Replace the lamp (Only to be carried out by authorised technician)
(en) The shade of the reddish light differs between several identical lamps!	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Controls set differently (dimming levels) or technically unavoidable tolerance of IR tube 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop heating operation or reduce heating power to cool down the remote receiver!
(en) Heating power decreases during use	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Depending on the remote receiver used, the effect of heat and/or dissipated waste heat can cause the remote receiver to automatically reduce the heating power. 	<ul style="list-style-type: none"> • Not required, no impairment of function or heat output.
(en) Pimples on powder-coated parts/small colour deviations on powder-coated parts	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Small material accumulations occurred during the coating of the parts. – Despite using the same RAL colours, the colours of two components may differ from each other. – This applies in particular to colours with a metallic or iron look 	<ul style="list-style-type: none"> • No remedy possible! • Visual assessment is usually carried out in accordance with the guidelines of the respective federal associations and/or manufacturers.

(fr) Le dispositif de chauffage ne dégage pas de chaleur !	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – L'appareil est éteint – Le fusible domestique ou le disjoncteur différentiel FI s'est déclenché – Le radiateur infrarouge halogène est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumez l'appareil • Vérifiez le fusible domestique et veillez à ce qu'il n'y ait pas d'appareils puissants qui sollicitent le même fusible domestique. • Changer de radiateur (uniquement par un monteur autorisé)
(fr) La couleur de l'éclairage rouge diffère entre plusieurs lampes identiques !	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Réglages différents des commandes (niveaux d'intensité) ou tolérance techn. inévitable des tuyaux IR 	<ul style="list-style-type: none"> • Pas nécessaire, aucune altération du fonctionnement ni de la puissance thermique
(fr) La puissance de chauffage diminue pendant l'utilisation !	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Selon le récepteur sans fil utilisé, l'effet de la chaleur et/ou la chaleur dissipée peuvent faire en sorte que le récepteur sans fil réduise automatiquement la puissance de chauffage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter le mode chauffage ou réduire la puissance de chauffage afin de refroidir le récepteur sans fil !
(fr) Boutons sur les pièces revêtues de poudre/légères différences de couleur sur les pièces revêtues de poudre	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – De petits amas de matière se sont formés pendant le revêtement des pièces. – Même si les couleurs RAL sont identiques, il peut arriver que les couleurs de deux composants diffèrent l'une de l'autre. Cela vaut en particulier pour les couleurs métalliques ou 	<ul style="list-style-type: none"> • Aucune solution possible ! • L'évaluation visuelle est généralement effectuée conformément aux directives des associations fédérales et/ou des fabricants concernés.

de Entsorgung
nl Verwijdering
en Disposal
fr Gestion des déchets

- de** Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

- nl** Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

- en** For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

- fr** Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques :

la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

de EU-Konformitätserklärung
nl EU-conformiteitsverklaring
en EU Declaration of Conformity
fr Déclaration de conformité UE

Tempura / Tempura Quadra

Hersteller:	weinor GmbH & Co. KG
Fabrikant:	Mathias-Brüggen-Straße 110
Manufacturer:	50829 Köln/Keulen/Cologne
Fabricant :	Deutschland/Duitsland / Germany/Allemagne

Dokumentationsbevollmächtigter:	Buchner, Roger
Documentatiegevolmachtigde:	weinor GmbH & Co. KG
Documentation Officer:	Mathias-Brüggen-Straße 110
Chargé de la documentation :	50829 Köln, Deutschland

Produkt	
Product:	Tempura / Tempura Quadra
Product :	
Produit :	

Produkttyp	Heizsystem Tempura
Producttype:	Verwarmingssysteem Tempura
Product type:	Tempura heating system
Type de produit :	Système de chauffage Tempura

Produktbeschreibung	Elektrowärmegerät für Markisen und den Aussenbereich
Productbeschrijving	Elektrisch warmteapparaat voor markiezen en buitengebruik
Product description	Electric heater for awnings and outdoor use
Description du produit	Appareil de chauffage électrique pour stores et usage extérieur

Baujahr (ab):	
Bouwjaar (vanaf):	2004 (Tempura)
Year built (from):	2017 (Tempura Quadra)
Année de construction (à partir de) :	

Erklärung	Wir erklären, dass das oben bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht von uns abgesprochenen Änderung des Produktes verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.
-----------	---

Verklaring	Wij verklaren, dat het hierboven aangeduide product, op basis van ontwerp en bouwwijze, alsmede in de door ons in verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de volgende EU-richtlijnen. Bij een niet met ons afgesproken wijziging van het product verliest de verklaring haar geldigheid.
------------	--

Declaration	We declare that, due to its design and type of construction as well as in the form in which it was marketed by us, the product mentioned above meets the relevant fundamental health and safety requirements prescribed by the EU directives stated below. Any modification of the product not approved by us will result in this declaration becoming invalid.
-------------	---

Déclaration	Nous déclarons que le produit désigné ci-dessus, sur la base de sa conception et de son type de construction, répond dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des directives UE suivantes. En cas de modification du produit sans notre accord, cette déclaration n'est plus valable.
-------------	--

Richtlinien und Normen	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU EN 60335-1 EN 60335-2-30 EN IEC 63000
------------------------	---

Richtlijnen en normen	Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU RoHS-richtlijn 2011/65/EU EN 60335-1 EN 60335-2-30 EN IEC 63000
-----------------------	---

Directives and standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU! RoHS Directive 2011/65/EU EN 60335-1 EN 60335-2-30 EN IEC 63000
--------------------------	---

Directives et normes	Directive basse tension 2014/35/UE Directive RoHS 2011/65/UE EN 60335-1 EN 60335-2-30 EN IEC 63000
----------------------	--

Ort / Datum	Köln, 02.02.2026
Stad / Datum	Keulen, 02-02-2026
City / Date	Cologne, 2026-02-02
Ville / Date	Cologne, 2026-02-02

Unterschrift	 i.V. Stefan Brüggemann Product Management Head of Product Management & Technical Documentation
Handtekening	
Signature	
Signature	

The logo for weinor, featuring the word "weinor" in white lowercase letters on a red rectangular background. The letter "i" has a white dot above it.

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr